



Universidad Nacional Autónoma de México  
Facultad de Artes y Diseño

CONOCE LA CULTURA DE ISRAEL.  
PROPUESTA DE DISEÑO PARA LIBROS INFANTILES

Tesis

Que para obtener el Título de:  
Licenciada en Diseño y Comunicación Visual.

Presenta: Nancy Joana Centeno Rodríguez

Director de Tesis: Licenciado Eduardo Alberto Álvarez del Castillo Sánchez.

Cd. de México 2018



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



✠ Al *Ribonó shel Olam*, a mi *jatán*, a toda mi familia en especial a tres de ellos que ya duermen y a cada persona que brindó su colaboración a este proyecto ✠



*“Nadie es pobre excepto aquél que carece de conocimientos...  
Una persona que tiene conocimientos, tiene todo.  
Una persona que no lo tiene, ¿qué es?  
Una vez que una persona posee conocimientos, ¿de qué carece?  
Y si una persona no adquiere conocimientos, ¿qué posee?”*

Nedarim 41<sup>a</sup>, Talmud de Babilonia.

# PRESENTACIÓN

“Conoce la Cultura de Israel. Propuesta de Diseño para libros infantiles”

Un objetivo del presente trabajo de Investigación es el diseñar para difundir la cultura de Israel: en concreto las festividades, así se puede dar conocer al público en general la riqueza cultural de una nación a través de libros infantiles; desarrollando, con las normas del diseño editorial, una propuesta atractiva y funcional, que al mismo tiempo pueda construir un sentido de empatía y conocimiento en los lectores.

Para lograr esto, primero se investigó el acervo gráfico y documental de la cultura de Israel en la Cd. de México, para mantener en los ejemplares las cualidades que definen a esta nación. Se revisó el material infantil accesible, en términos de diseño editorial, identificando cuáles son los patrones de composición particulares. Luego se efectuó una breve descripción de las características de composición: fuentes, interlineado, cajas de texto, cornisas, ilustraciones, portadas, color, etcétera, y demás características.

Se realizó la investigación sobre las características del aprendizaje de los niños, dentro y fuera del hebraísmo a través de los libros, contribuyendo a fomentar el hábito de la lectura. Asimismo se presentó un poco del acervo gráfico de la cultura, señalando los periodos de tiempo en que fueron creados.

El aporte de este trabajo de Investigación es el contribuir con material de bibliográfico infantil para la difusión de culturas de las que no se tiene mucho conocimiento, como es el caso de la cultura Hebrea, además de presentar un producto editorial atractivo, funcional y certero a la hora de representar cada concepto cultural.

El trabajo de investigación, tiene su origen en la importancia de difundir el conocimiento cultural de otras naciones, considerando que es importante para el ser humano el contacto con personas que le sean diferentes en su cultura, para que pueda practicar la empatía, mejorando las relaciones humanas entre individuos de diferentes orígenes.

Como diseñadores es importante conocer y explorar los diferentes grupos sociales, para abrir nuestro panorama y poder recabar información que nos permita proporcionar una mejor calidad en productos gráficos que satisfagan las necesidades visuales que se requieran.

En la labor diseñística es importante generar propuestas contemporáneas sobre distintas áreas de la vida humana, que por un lado, reflejen el trabajo e investigación de los teóricos del diseño y por otro, el momento histórico y social que vivimos; que nuestro trabajo sea parte de todos aquellos que establecen un parámetro a futuros diseñadores.

Con respecto a la temática a la que refieren los libros: desde hace siete años nos hemos involucrado en una congregación de tinte hebraico en su ideología y después en una comunidad israelita debido a un tema religioso, y de manera personal nos

lleva a una investigación sobre nuestras raíces, tal búsqueda nos transporta hasta la 5ª generación antes de en la línea materna, la ancestro materno se llamó Sarah Muse quien vino de Francia; aún no se sabe con certeza si fue obligada a ocultar y olvidar su “sangre” hebrea, pero los rastros de esa identidad persistieron hasta este momento en ciertas costumbres, las cuales no se habían notado hasta este momento. Esta situación nos presenta la necesidad del conocimiento cultural. El material para el descubrimiento de la cultura si es basto, pero aún así surge la idea de hacer una propuesta de diseño que contribuya a promover en el rubro infantil, se requiere diseñar una colección de libros infantiles que informen de forma viable sobre el conocimiento hebreo como las festividades, y sobre todo que proporcione una muestra de cómo se puede diseñar sobre una cultura que requiera cuidado al abordar sus temas.

La especialidad u orientación dentro de la carrera profesional es el Diseño Editorial, lo cual es un punto de convergencia muy fuerte con una de las características principales de ésta nación, y es que la base del pueblo hebreo es el libro, se les ha llamado “Am ha Sefer (El pueblo del Libro)”; así que todos factores son enriquecedores para este trabajo de investigación.

Por último la intención además, es ofrecer propuestas editoriales que permitan un acercamiento a la literatura y cultura de un pueblo milenario que tiene disposición para compartir su conocimiento, en términos visuales claros y organizados. Así mismo, ofrecer alternativas de diseño contemporáneas al público infantil en general, mejorando la comunicación visual en los productos editoriales. A continuación se expondrá brevemente el contexto cultural en el cual está ubicada la temática de la serie de libros infantiles para los cuales se propondrá una solución gráfica editorial.



# CONTENIDO

3	DEDICATORIA
5	EPÍGRAFE
6	PRESENTACIÓN
8	CONTENIDO
10	CAPÍTULO I. PUEBLO DE ISRAEL
	I.1 La cultura Hebrea
11	I.1.1 Riqueza cultural
	I.2 Festividades
	I.2.1. Calendario Hebreo
12	I.2.2. Fiestas
13	I.2.3. Rosh HaShanah ó Yom Teruah
14	I.2.4 Yom Kippur
16	I.2.5. Sucot
17	I.2.6 Fiestas de origen rabínico: Januka y Purim
18	I.2.7 Pesaj / Matzoret
20	I.2.8 Shavuot
21	I.2.9 Shabat
23	CAPÍTULO II. PRINCIPALES SITIOS DE INVESTIGACIÓN DOCUMENTAL JUDÍOS EN LA CIUDAD DE MÉXICO.
	2.1 Centros de documentación judía en México y algunas partes del mundo.
24	2.2 Visita a la Librería Jerusalem y al Instituto México – Israel
26	2.3 Descripción de los libros
30	2.4 Análisis del acervo editorial infantil de la cultura hebrea.

33	2.5 La educación en la Comunidad Judía en México
36	CAPÍTULO III. EL LIBRO Y LA ILUSTRACIÓN
39	3.1 Partes del libro
41	3.1.1 El libro infantil
43	3.2 El papel
44	3.3 La ilustración
48	3.3.1 Ilustradores de la comunidad judía
51	3.4 Un poco de arte judío
53	CAPÍTULO IV PROPUESTA DE SOLUCIÓN GRÁFICA
	4.1 Formato
54	4.1.1 Organización y Estructura Editorial
55	4.2 Márgenes
	4.2.1 diagramación
56	4.3 paleta tipográfica
58	4.4 bocetos
63	4.5 formación e ilustraciones
66	4.6 diseño de tapas
67	4.7 maqueta final
69	CONCLUSIONES
72	ANEXOS

# CAPÍTULO I. PUEBLO DE ISRAEL.

## I.1 La Cultura Hebrea

Cuando habla de este milenar pueblo se utilizan estas palabras: judíos, hebreos o israelitas para referirse a ellos. Cualquiera de estas palabras determina a este pueblo. A continuación se definirá cada término de acuerdo al orden en el que fueron utilizados:

**Hebreos**, se les llamó así, debido a que a Abraham, patriarca principal del pueblo judío, le llamaban *ivri* por el lugar de donde venía, del mismo modo a los descendientes de éste varón se les llamó *hebreos*, con excepción de la descendencia de Ismael (el pueblo árabe). *Hebreo*, también refiere al idioma correspondiente a ésta Nación.



• “Hebreos”

Ilustración tomada de la dirección electrónica:

<http://lacomunidadprimitivasysusepocas.blogspot.mx/2015/11/los-hebreos.htm>

- **Israelíes**, se usa para la gente que vive o nació en el Estado de Israel, sea fiel al credo judío o no.
- **Israelitas**, se refiere al pueblo de Israel en el periodo de esplendor o los llamados “tiempos bíblicos”, cuando aún estaban reunidas las 12 tribus o familias de *Yaacov* (Jacob) hasta un poco después del reinado Salomónico.
- **Judíos**, derivado de la palabra ‘Judá’ en español, originalmente del idioma hebreo: *Yehudá* que significa “mano hacia arriba”, “alabanza” o “agradecimiento”. *Yehudá* fue uno de los hijos de *Yaacov* (Jacob), nieto de Abraham; éste nombre se comenzó a utilizar en el pueblo cuando el Reino de Judea sobrevivió a la destrucción del Reino septentrional de Israel en el año 722 a.e.c.<sup>1</sup>, tiempo en el que las 10 tribus del norte fueron reducidas a la dispersión. En la actualidad se les refiere como pueblo o comunidad *Judía*, su credo el *judaísmo*, en donde la Autoridad máxima es *HaShem* ó *Adonay Creador del universo*; un lenguaje con caracteres propios: el *hebreo* cuyas letras forman el *alefato*, su ley de convivencia y aceptación divina: la *Torah* y su tierra es Israel.

En este pueblo todo conocimiento se relaciona a su vez con otros detalles de la vida, por ejemplo, la ciencia está relacionada con la vestimenta y ésta a su vez con las tradiciones, la música, la familia, el lenguaje, etc. Todo tiene una razón y un “por qué”. Al parecer es una cultura demasiado estricta que no deja ‘vivir’, pero en realidad si no fuese así, no tendrían el éxito de vida que disfrutaban dentro y fuera de su país y de muchas naciones. Todo sujeto a una línea de autoridad suprema, la *Torah* que produce frutos muy satisfactorios en sus vidas.

---

1. a.e.c. *Antes de la era común*. Debido al uso del lenguaje y nombres hebreos con respecto al Mesías, no se utiliza la abreviación *a.C.*

## I.1.1 Riqueza cultural

La cultura hebrea posee una vasta riqueza, cualidades significativas que van desde el nacimiento pasando por todas las transiciones de la vida hasta la muerte. Por ejemplo, con el nacimiento viene el *Brit milá* (pacto – corte/circuncisión) para los varones a los ocho días de nacidos, liturgia donde se le designa al bebé el nombre con el que se le va a llamar dentro de la comunidad, y si así se desea, puede ser un nombre aparte del que aparecerá en el registro civil del lugar donde nació, ejemplo: “*Yaacov Ben Yitzak*” (Jacob hijo de Isaac).

Dentro de la cultura hebrea “*los nombres*” con los que se le llaman a las personas o a las cosas, no sólo tiene el fin de designarlas, sino que el primer motivo es describir la naturaleza de las mismas, sus características de origen, modo de ser y destino de cada una. Esta riqueza de significado es propia del idioma hebreo, cuyos caracteres tienen alcance de acuerdo a su morfología y a su valor numérico.

Otro ejemplo es el caso de la palabra “belleza” que en el idioma hebreo es *Jafet*, así se llamaba uno de los hijos de *Noah* (Noé), quien fue el hijo que más ayudó con la construcción del arca que narra la *Torah*, contribuyó más porque tenía desarrollada la habilidad para crear objetos atractivos a la vista, lo que tuviera en sus manos lo convertía en “una obra de arte”; en su descendencia se cuentan 70 naciones, y son las que se establecieron en Europa y el lejano Oriente, destacando en el arte. Otros ejemplos muy significativos de significados culturales son las palabras *Abraham* y *Yerushalayim*, la primera compuesta por las palabras *Ab* (padre), *vraha* (bendición/grande) y *am* (pueblo), que en conjunto dice *Abraham* (padre de grande nación); y la segunda *Ierusha* (herencia) y *shalom* (paz), *Yerushalayim* (herencia de paz).

La razón de explicar el tema de los nombres para la cultura hebrea es, como se estableció antes, compartir la patrimonio cultural mostrando la abundancia de significado que posee el idioma hebreo, en éste caso el nombre de cada festividad también tiene una carga de simbolismo, que puede servir de ayuda en la práctica de introspección y valoración personal y colectiva.

## I.2 Festividades

### I.2.1. Calendario Hebreo

Como toda festividad se rige por un calendario, en este caso el anuario hebreo es el que administra con la aparición de la luna, siendo los nombres del año: *Tisri*, *Jesván*, *Kislev*, *Tebet*, *Shevat*, *Adar*, *Nisán*, *Iyyar*, *Siván*, *Tamuz*, *Ab* y *Elul*. Con respecto al calendario gregoriano encontramos que ambos se encuentran desfasados uno del otro, porque cada inicio de mes gregoriano recae a la mitad del mes hebraico. Esto se debe también a que el calendario gregoriano es solar, es decir, se rige según la posición de la Tierra en su revolución entorno al Sol y



Imagen tomada de *Website Alef*.

*Alef*, primera letra o carácter del alfabeto hebreo, con valor de 1, tipo gutural, sonido sefárdico y ashkenazi: silente o de vocal. Se considera símbolo de la Unidad y poderío de *Adonay*. En su gemetría<sup>1</sup>, nombre y forma representa esta unicidad. Este carácter se compone de tres rasgos: en la parte de arriba y abajo tenemos la letra *Yud* (י) con un valor numérico de 10 y las dos letras están conectadas por una *Vav* (ו) de valor 6, sumando los valores resulta 26, misma cantidad que tiene El Nombre Sagrado impronunciable de Dios.

<sup>1</sup> *Gemetría*. Método numérico para descifrar e interpretar la *Torah* y demás libros de autoridad, basado en la asignación de números a las letras hebraicas.

el anuario hebreo se rige de acuerdo a las fases de la luna. Según lo estipulado en la *Torah*<sup>2</sup>, la cuenta de los días comienza a “la caída del sol” en el horizonte, así que un día consta de una tarde y la mañana del siguiente día como lo conocemos. Esto no quiere decir que se acostumbre dormir durante la mañana y despertar en la tarde, ya que también es una regla despertarse temprano para trabajar durante la luz del día y dormir durante la madrugada, el tema sólo se remite a la concepción y cuenta de los días completos como lo establece la *Torah*.

### 1.2.2. Fiestas

Las siguientes festividades son días de carácter *sagrado* señalados en la *Torah*: *Pésaj* (Pascua), *Shavuot* (entrega de la Torah), *Rosh HaShanah /Yom Teruah* (Año nuevo/Trompetas), *Yom Kipur* (Día del perdón), *Sucot* (Cabañas), *Shmini Atzérét* (8vo día de fiesta) y *Simja Torah* (Alegria de la Torah). En la *diáspora*<sup>3</sup> se agregó a cada festividad, excepto en *Yom Kipur*, un segundo día de fiesta (*Yom Tov Shení*). Las leyes de *Shabath* (Día de descanso) que prohíben el trabajo creativo se aplican también en las festividades.

\*Comparativo de los anuarios Hebreo y Gregoriano, en él se muestra el inicio del año hebraico que corresponde al 7º mes del calendario gregoriano.

Calendarios hebraico y gregoriano	
<i>Rosh Hashaná</i> (Año nuevo)	
Tisri תשרי	Septiembre
Jeshván מרחשוון	Octubre
Kislev כסלו	Noviembre
Tebet תבט	Diciembre
Shevat שבט	Enero
Adar אדר	Febrero
Nisán ניסן	Marzo
Iyyar אייר	Abril
Siván סיוון	Mayo
Tamuz תמוז	Junio
Ab אב	Julio
Elul אלול	Agosto

2. *Torah*. הַרְוֹת ‘instrucción/enseñanza’. Palabra en el idioma hebreo que traducida al español corresponde a *Pentateuco* o *Ley de Moisés*, refiere al reglamento de vida del pueblo de Israel que ha permanecido hasta nuestros días siendo visible en la comunidad judía actual.

3. *Diáspora*. Del gr. διασπορά *diasporá* ‘dispersión’. A) f. Dispersión de los judíos exiliados de su país. B) f. Dispersión de grupos humanos que abandonan su lugar de origen. Definición de la Real Academia de la Lengua Española.

También hay fiestas de origen rabínico también llamadas “fiestas menores”, éstas se añadieron tiempo después debido a circunstancias de peligro inminente para el pueblo: *Januká*, *Purim*, *Tu Bishvat* y *Lag Baomer*. Y otras son de carácter civil, encabezando con *Yom Haatzmaut* que refiere al día en que se declaró el nacimiento del actual Estado de Israel y *Yom Yerushalayim* (día en que la parte oriental de Jerusalem fue anexada por Israel en 1935), en estas dos fiestas modernas se han creado costumbres propias.



• Ilustración de Rivki Bukiet. Imagen tomada del sitio web: [www.chabad.org](http://www.chabad.org).

### 1.2.3. Rosh HaShanah ó Yom Teruah – 1° y 2° del mes de Tisri

La correspondencia de esta fecha con el calendario gregoriano puede variar según el año pero en general corresponde a la mitad del mes de septiembre, como se muestra en el cuadro comparativo del apartado anterior “Calendario Hebreo”.

Se le llama de estas dos formas, pero sin duda a esta fiesta se le conoce más con el nombre de *Rosh HaShanah* (Año Nuevo), porque es el nombre que se usa en ciertas comunidades judías para hablar de *Yom Teruah* (Día de Trompetas). La razón de esto, según el Rav Dan Ben Avraham<sup>4</sup>, se remonta a los tiempos talmúdicos cuando se discutía entre los sabios acerca de cuál nombre usar. Después de mucho debate, se decidió que debería llamarse éste día *Rosh HaShanah* para conmemorar el día de la creación de Adam, el primer ser humano según el judaísmo. Desde entonces la mayoría de la comunidad judía celebra Yom Teruah con el nombre de *Rosh HaShanah*.

*Rosh HaShanah* es el año nuevo hebreo civil, según la tradición en este día se predestina todos los hechos que ocurrirán durante el año. Por eso se conoce también como *Yom HaDin* (El día del Juicio), se elevan plegarias pidiendo por un año bueno y feliz sin olvidar que también es *Yom Teruah* o el día de tocar el shofar (cuerno de carnero, cuyo sonido se usa como trompeta), según la tradición, es el día en que se espera sea cumplida la profecía de la venida del Mesías Rey prometido a Israel, que hará su aparición como Juez, al mismo tiempo que inspirará a la voluntad de remediar la conducta a una rectificación genuina de actos nocivos, en hebreo se dice: *Teshuvá* (arrepentimiento / cambio de conducta), y todo ello anunciado por un shofar, símbolo central de la festividad,

<sup>4</sup> Dr Rav. Dan ben Avraham, de origen sefardí, es un especialista en el tema de las raíces hebreas del cristianismo. Con estudios avanzados tanto en cristianismo como judaísmo, está en una posición privilegiada para entender por un lado, el pensamiento cristiano y por el otro el judío, buscando así la construcción de avenidas de entendimiento entre ambos pensamientos. Autor de varios libros, es ampliamente conocido en ibero-américa por sus conferencias, seminarios y programas de radio y televisión. Sus libros, algunos traducidos a otras lenguas, llenan la crucial necesidad de un entendimiento hebraico de la Biblia, el Nuevo Testamento y sobre todo, de la persona histórica de Jesús de Nazaret. El Dr. Avraham tiene una amplia trayectoria académica tanto en Estados Unidos como en Europa e Iberoamérica. Sus libros y mensaje han tocado profundamente el mundo hispano y sus vastos conocimientos del cristianismo, judaísmo y especialmente, del judaísmo del Segundo Templo, lo hacen una personalidad única en el pensamiento teológico y bíblico contemporáneo. Actualmente el Dr. Avraham reside en New York, Estados Unidos con centros de operación en Europa, Norte, Centro y Sur América así como el Caribe. Su más reciente obra, “Comentario Hebraico del Libro De Marcos”, una verdadera joya de interpretación hebraica de los evangelios. 2012 Yeshiva Netzarita Instituto Hebraico Or Hayyim.

mismo que se toca en los servicios en la sinagoga, con toda la congregación de pie. Según la tradición hebrea, este día fue creado el primer hombre: *Adam*. Entre *Rosh HaShanah* y *Yom Kipur*, Dios el Juez Supremo decide el destino de cada ser humano. Son días de arrepentimiento e introspección, de balance de los actos y acciones realizadas, de plegaria y especial sensibilidad.

Esta festividad está basada en el tercer libro de la *Torah*, *Vayikrá* (Levítico) capítulo 23:25-26 se lee: “en el mes séptimo, al primero del mes, tendréis descanso, conmemoración al son de trompetas santa convocación...” y que en esa ocasión “... ningún trabajo servil habréis de hacer...”; en el libro *Bamidbar* (Números) 29, aparece nuevamente esta festividad (“Os será día de tocar el Shofar”).

Además de la *Torah*, en el *Tanak* (o Biblia Hebrea, es el conjunto de libros sagrados: *Torah*, los Escritos y los Profetas), tenemos un referente que es el libro de Nehemías capítulo 7 donde podemos encontrar cómo fueron reemplazados los sacrificios de animales por plegarias.

En el hogar se destacan las comidas dulces como manzana y miel, para que el año que comienza sea dulce. Se come pescado, para que el pueblo se multiplique como los peces y especialmente una cabeza de pescado, para que el judío esté en la vanguardia de los hechos positivos. Se envían salutations especialmente preparadas a los amigos y familiares deseando un año feliz.

Es costumbre estrenar y preparar ropas nuevas. Muchos se acercan a algún río o fuente de agua, se vacían los bolsillos de migas y se pide ingresar al nuevo año libre de pecados y transgresiones. Esta costumbre se llama *tashlij* (tirar). También es costumbre hacer las paces con las personas con las cuales se había reñido y se pide perdón.

El saludo tradicional de *Rosh HaShanah* es, de acuerdo a la mística, *Leshaná tová tijatevu* (que sean inscritos para un buen año de vida). Como toda fiesta judía, comienza en la víspera con el encendido de las velas, que consagran la fiesta. Tiene una duración de dos días, tanto en Israel como en la *diáspora* y se leen pasajes especiales del *Tanaj* como el nacimiento de los patriarcas.

En la *Torah* aparecen también los nombres de *Yom Hadin* (día del juicio), *Zijrón Teruah* (día de recuerdo) y *Yom Teruah* (día de tocar el *Shofar*).

## 1.2.4 YomKippur – 10° del mes de Tisri

Sucede 10 días después de Rosh HaShanah , por lo que el mes que corresponde generalmente sigue siendo septiembre. Este es el día más sagrado del año para el pueblo de Israel. El 10 de *Tishri* según la *Torah* es “un *Shabat* de descanso solemne” *Vayikrá* (Levítico) 23:24 -32. Su origen se remonta a la antigüedad, en los tiempos del *Mishkan* (Tabernáculo), cuando se ofrecían los sacrificios para perdón de todas las tribus, ese día Aharón, el *cohen hagdol* (sumo sacerdote),

entraba hasta el lugar santísimo para presentarse ante la presencia de Dios, si el *cohen* (sacerdote) salía del lugar vivo, el pueblo tenía un año más de perdón.

Este día de carácter festivo y solemne se describe en la *Torah* en el libro de *vayikrá* (levítico) 23:26-27-28. Es una *Mitzvá* (mandato) no comer ni beber la víspera de *Kipur*. Se suele ir al cementerio la víspera de *Kipur*, como la víspera de *Rosh Hashaná*, para hacer ruegos invocando el mérito de los *Tzadikim* (justos) y multiplicar los actos de *Tzedaká* (caridad o justicia). Se recomienda hacer *Tevilá* (un baño ritual de purificación) en la víspera de *Kipur*. Roma al tratar de traducir los textos hebraicos, malinterpretó esta palabra como “bautizo”, concepto muy alejado de la *Tevilá*.

Antes de comenzar la liturgia en el templo, se come la última comida de la víspera de Yom Kipur, llamada Seuda Mafseket, que marca el inicio de ese ayuno hasta el día siguiente. Cuando oscurece y termina Yom Kipur, se acostumbra encender velas, como se hace al iniciar el Shabat (día de descanso). El padre bendice a los hijos y se dirige rumbo a la sinagoga. La primera plegaria con la que se inician las solemnidades y rituales es el *Kol Nidré*. Se abre el aharón (lugar donde se resguardan los rollos sagrados), se sacan todos los *Shéfer Torah* (rollos de la Torah), que serán portados por hombres honorables de la congregación y de pie, se reza con esta plegaria una antigua melodía, cuyo origen se remonta a los primeros siglos de la Edad Media, está escrita en arameo y su significado es que todos los votos y promesas que se han hecho durante el año y no ha podido cumplir, le sean perdonados por Dios.

Hay personas que se quedan las 24 horas en la sinagoga, otros se van a dormir a sus hogares y vuelven a la mañana siguiente para el servicio de *Shajarit* (una de las tres oraciones de la tradición hebrea) quedándose ya hasta finalizar *Yom Kipur*. En esta fiesta, todos los trabajos se prohíben como en *Shabat*.

Las abstinencias específicas de *Kipur*, son aplicables a toda la duración de la fiesta, de noche y de día, éstas consisten en cinco prohibiciones:

- no se come ni se bebe nada
- está prohibido bañarse
- untarse aceites y perfumes
- tener contacto sexual
- realizar cualquier trabajo creativo.

Las plegarias que tratan de arrepentimiento y la ordenanza de la *Tzedaká* (caridad/justicia), se encuentran en el *Majzor*, un libro de oraciones especial para estos días solemnes.

Al final de las *Selijot* (plegarias de perdón), se toca el *Shofar*, *Tekiá* (sonido específico del shofar) que se completa después del *Kadish* (plegaria especial) por una *Teruah Guedola* (otro sonido específico del *shofar*) marcando el final de la festividad.



Al regresar a la casa, terminado el ayuno, se come en un ambiente de verdadero regocijo, por la alegría de sentirse perdonado y purificado. Después de la comida, se efectúa el primer trabajo de construcción de la *Suká* (cabaña) con la finalidad de unir los *Mitzvot* (mandatos) de llevar a cabo los dos eventos.

### 1.2.5. Sucot – 15vo al 22vo del mes de Tisri

La fiesta de *Sucot* (cabañas) es conocida como “la fiesta de la alegría”, se celebra del 15 al 21 de *Tisbri* (duración de siete días en Israel y ocho en la diáspora), el séptimo día de *Sucot* es *Shimini Atzeret* y *Simja Torah* (Alegría de la Torah), celebración que en la diáspora el pueblo de Israel la celebra el octavo día, y corresponde generalmente a finales del mes de septiembre.

Vayikra (Levítico) 23:34, “*El día quince del mes séptimo será festividad de las cabañas para el Eterno, que durará siete días y así: Viviréis en cabañas esos siete días. Cada nativo de Israel habitará en cabañas, para que vuestras generaciones sepan que hice habitar a los hijos de Israel en tiendas cuando los liberé de la tierra de Mitzrayim (Egipto)*”. *Sucot* recuerda al pueblo el recorrido por el desierto, desde el camino de la esclavitud hasta su liberación. En el desierto se creó la imagen espiritual del pueblo y allí recibió la *Torah* en el monte *Sinai*.

Hay una alegría muy grande en el hombre que se esforzó durante todo un año y al fin es merecedor de recolectar la cosecha y sus frutos.

En estos días se acostumbra vivir o pasar el tiempo en la *sucá* (tienda/cabaña), se hace conciencia que toda la vida en este mundo se asemeja a estar en esa *sucá* sólo por un tiempo. Esta festividad tiene un sentido nacional muy fuerte porque se suele peregrinar hacia Jerusalén, lugar sumamente espiritual para realizar la fiesta en ese lugar. Según la tradición, hay 4 especies de plantas y frutos, que representan los 4 tipos de personas en el pueblo:

*Etrog* (lima) - posee sabor y fragancia, representa a los estudiosos de la *Torah* y los que practican buenas acciones.

*Lulav* (ramo de palma) - tal como su fruto, tiene buen sabor pero carece de aroma, así como esta especie, existen personas que han estudiado la *Torah* pero no practican lo aprendido con perfección.

*Hadas* (mirto) - planta de arbusto que posee aroma muy agradable, así existen los que poseen perfectas acciones sin que sean muy estudiosos.

*Aravá* (sauce) - es insípido y carece al mismo tiempo de aroma, existen algunos israelitas que no son estudiosos ni tampoco realizan buenas acciones.

Estas cuatro especies se toman juntas para bendecir, tres de ellas se atan: *lulav*, *hadas* y *aravá* para simbolizar que el pueblo de Israel solo está completo si todas sus fuerzas se juntan.”

Lo más importante de ella es el *sjaj* (techo), debe ser de palmas entrelazadas; las paredes pueden ser de cualquier material y se adornan con frutas de las especies de Israel. Debido a la estancia dentro de la *sucá* (cabaña), para eso se llevan todos los utensilios para que se pueda realizar la festividad los siete días.

Es costumbre que se reciba *ushpitzin* (visitas, invitados de honor). Se debe invitar gente, sobre todo aquellos que no han podido construir su propia *sucá*.

Inmediatamente sigue la fiesta de la ‘recolección del agua’, *Simjat Bet Hashoeva*, los sabios (líderes de ‘opinión’) de Israel enseñan: “Quien no haya visto la alegría de *Simjat Bet Hashoeva* (la alegría de la ofrenda de las aguas), no habrá presenciado jamás una verdadera fiesta en su vida”. Se recuerda esta alegría durante las noches de *jol hamoed* (días hábiles de la festividad) con bailes y canciones. En la tierra de Israel se festeja también ese día *Simja Torah*, en la diáspora se agrega un día más y es por eso que estas dos festividades están separadas.

## 1.2.6 Fiestas de origen rabínico:

Purim – 14<sup>vo</sup> del mes de Adar y Jánuca – 25 del mes de Kislev al 2<sup>ffl</sup> 3 de Tevet

Para este apartado, no ahondaré en todas las fiestas de origen rabínico porque se tornaría muy extenso, sólo se mencionarán las dos más populares que se celebran a pesar de residir en cualquier parte del mundo: *Purim* y *Jánuca*.

*Purim* (*Pur*, algo establecido/cita, *-im* indica el plural en el hebreo). En la correspondencia con el calendario gregoriano, el día 14 del mes de Adar “apunta” generalmente a la primera mitad del mes de marzo. Se conmemora la salvación del pueblo judío en manos de la reina Esther (*Hadassha*) en el cautiverio de Persia.

Esta festividad se lleva a cabo antes de *Pesaj* (pascua) y se acostumbra leer a los niños la *Meguilat Esther* que anteriormente era un rollo que se leía en forma de “bandera” y es así como se representa en la decoración de la fiesta, ahora se encuentra a manera de un libro convencional que narra las hazañas femeninas de gran valor. En algunas comunidades, las familias van a la sinagoga todos juntos y se permite un poco de irreverencia solo cuando el conferencista se refiere al “villano” de la historia en muestra de su rechazo hacia este personaje a través de la historia.

Para esta fiesta se realiza una especie de carnaval en el que todos se disfrazan, principalmente las niñas se disfrazan de la reina Esther; es válido portar cualquier disfraz, dentro de lo convencional. Pero siempre teniendo en mente esta gran acción hecha por una mujer valerosa y, según los escritos, de gran hermosura. Para conmemorar este evento en la historia del pueblo, es costumbre hacer unos bocadillos rellenos de ciruela pasa en forma de triángulo: *Hamansaschen*, tienen esta forma para hacer burla a *Hamán*, villano de la historia, del cual se asegura que usaba un sombrero de tres picos.

*Jánuca* (*Fiesta de las luces*) comienza el día 25 del mes de *Kislev* y su duración es de ocho días. En el calendario gregoriano, casi siempre estas fechas caen en el mes de diciembre. La palabra hebrea *Jánuca*, en un sentido más profundo puede

significar “inauguración”. La historia relata que en el siglo II a.e.c. durante la época del Segundo Templo Sagrado, el régimen sirio-griego de Antíoco pretendió conquistar al pueblo judío asimilándolos a la cultura griega, declarando ilegal la observancia del judaísmo, castigando al infractor con pena de muerte. Así, muchos judíos llamados helenistas comenzaron a asimilarse a la cultura griega, tomando nombres griegos y casándose con no judíos, encabezando el deterioro de la base del pueblo judío.

Cuando los griegos desafiaron a los judíos ordenándoles sacrificar un cerdo a un dios griego, unos pocos judíos valientes tomaron las colinas de Judea en una revuelta en contra de esta amenaza. Liderados por Matityahu y luego por su hijo Yehuda el Macabeo, este pequeño movimiento de judíos desató un conflicto armado en contra del ejército sirio-griego.

Antíoco envió tropas bien armadas para derrocar la rebelión, pero después de tres años, los Macabeos tuvieron un éxito milagroso en contra de todos los pronósticos echando de su tierra a los extranjeros.

Los guerreros judíos entraron a Jerusalem y encontraron el Templo Sagrado en ruinas y profanado con ídolos. Los Macabeos lo limpiaron, y lo reinaugaron el 25 de *Kislev*, pero cuando llegó el momento de volver a encender la *Menorá* (candelero de siete brazos), revisaron todo el Templo y sólo encontraron una vasija de aceite puro que llevaba el sello del Sumo Sacerdote. De cualquier modo encendieron la *Menorá*, y fueron recompensados con un milagro: esa pequeña vasija de aceite ardió por ocho días, el tiempo necesario para producir un nuevo suministro de aceite. Por ello se acostumbra que cada día de la festividad se encienda una lumbrera, una por cada día hasta tener las ocho velas encendidas.

### 1.2.7 Pesaj / Matzorot – 15<sup>vo</sup> del mes de Nisan

50 días después de *Purim* llega una de las fiestas más significativas para el pueblo de Israel, *Pesaj* cuyo significado es *salto* y conmemora la liberación de Israel de la esclavitud egipcia, y con ello el inicio de año por así decirlo de forma “religiosa”. Se celebra al atardecer del día 15 del mes de Nisán.

En cada casa la familia se reúne alrededor de la mesa en una ceremonia muy solemne y a la vez con mucha alegría. La comida es uno de los puntos principales de la festividad, esa noche se come cordero asado, *carpas* (apio), *maror* (hierbas amargas como el rábano, lechuga), huevo cocido en señal de luto, manzanas con miel y 3 piezas *matzá* (pan ázimo sin levadura), cada uno de los elementos de la cena tiene su significado, esto fue lo que comieron los israelitas aquella noche que salieron libres de la tierra de Egipto. El nombre de la fiesta significa “salto” o “brinco”, debido a que esa noche, se había decretado que todos los primogénitos de la tierra de Egipto morirían a menos que en los

dinteles de las puertas de sus casas apareciera como señal la sangre de un corderito que tenían que sacrificar y comérselo esa noche, entonces el *malaj* (ángel) de la muerte recorrería todo Egipto para cumplir su misión pero las casas con la señal en la puerta las brincó. Fue una noche muy difícil, porque ellos sabían que al terminar de cenar, tenían que salir apresurados con sus familias, pertenencias y sólo un pedacito de *matzá* para el camino, al fin serían libres de la esclavitud a la Tierra prometida a sus ancestros.

Durante la ceremonia el varón que preside la cena, realiza la narración de la historia incluyendo textos sagrados de la *Torah*, y oraciones del *Sidur* (libro de oraciones). La madre de familia realiza el encendido de velas y rodea la mesa con una hija siguiéndola y realiza con una plegaria específica por la bendición y ella y de los suyos. Para esta fiesta la mujer hebrea lleva a cabo un trabajo muy arduo desde una semanas antes hasta la cena de *pesaj*, por mandato se limpia “a conciencia” la casa donde se va a celebrar, se sacuden cobijas, quemando las cosas que no sirven y que hay que desechar, llamándole *jamez* (levadura) y se escogen cuidadosamente toda la comida que se utilizará para la cena.

Una tarea especial que tiene el hijo o hija menor de la casa es aprenderse las preguntas especiales que le tendrá que hacer a su padre durante el *seder de pesaj* (orden de pesaj), iniciando de esta manera en la lengua hebrea: “*Ma Nishtana ha laila haze mikol ha leilot?...* (¿En qué es diferente esta noche de las demás noches?...).”

La festividad es acompañada con una serie de cantos que reflejan la el dolor con que los antepasados sufrieron la esclavitud pero en su mayoría reflejan alegría y alivio de haber sido sacados de aquella nación y de qué forma.

Al finalizar del *Seder*, tiene que restar una porción de *matzá*, a la cual se le llama *afcomán*, y esta porción recuerda que los ancestros también les quedaron una porción que fue destinada para el camino a su salida. Con esta tradición se une la otra festividad, *Matzoret*: son 7 días de comer sólo *matzá*, nada de harinas ni levadura, para conmemorar los días siguientes a su salida.

En todo el mundo en todas las familias que conservan sus raíces israelitas, llevan a cabo esta celebración con mucha alegría y esperanza, porque se asegura que muy pronto se repetirá el hecho de que cuando venga el Mesías, los reunirá en su tierra y el Eterno los sacará de entre las naciones con “mano firme”<sup>5</sup> como sucedió con sus ancestros.

---

<sup>5</sup> *Mano firme*: Según *The Free DictionaryByFarlex*, es Metáfora utilizada dentro del pensamiento hebraico para describir los hechos tan sorprendentes y estrictos que ocurrieron y que se cree vienen de parte divina.

## 1.2.8 Shavuot – 6to del mes de Siván

Esta festividad según la *Torah*, después de *Pésaj* se cuenta 50 días para ésta celebración, a esta cuenta se le llama *Sefirat Ha Omer* (cuenta del Omer). Esta fecha corresponde generalmente a la segunda mitad del mes de mayo. El texto que respalda esta fiesta está en el libro de Vayikrá (Levítico) 23:15-16 y Devarím (Deuteronomio) 16:9-10. En la *diáspora* se acostumbra celebrar la fiesta 2 días entrando *Yom Rishom* (1<sup>er</sup> *día de la semana*).

Se nombró así porque, a la salida del pueblo de Israel de Egipto pasaron exactamente 7 semanas, los 50 días para llegar a las faldas del *Shir Shinai* (monte Sinaí) para el recibimiento de la *Torah*. A lo largo de la historia, ese día se llenó de acontecimientos que honran aún más esa fecha tan sagrada para Israel.

Al observar el significado de la palabra *Shavuot*, vemos que se enlaza con las palabras *shevá* (7- siete) y *Shevuá* (juramento) junto con la terminación “-ot” que indica el plural de la palabra. Es la fiesta en la que primeramente se entrega la *Torah* como ley/constitución, es la fecha en la que por el nombre de Shevuá, se llama la “fiesta del juramento”, porque en ella *HaShem* juró que nunca cambiaría a Israel por otro pueblo mientras que esta tierra exista, y el pueblo también juró que nunca iba a cambiar de *Eloha* (Dios/autoridad) y respondieron “*Todo lo que dijo El Eterno haremos*” (Éxodo 19:8).

Ese día se celebra la entrega de la *Torah*, es mandato traer las primicias para ofrecerlas a Dios, para compartir de una vivencia de alegría lejos de la aflicción de Egipto, por eso también tiene el nombre de: *Jag Hakatzir* (fiesta de la cosecha) por ello el trigo es un símbolo de la fiesta, *Yom HaBikurím* (día de las primicias-primogénitos) y *Yom Atzéret* (día de la abstención), aunque también se puede traducir al español como *asamblea/convocación*).

En esta fecha, 6 de siván también se conmemora el nacimiento y muerte de *David hamelej* (David el rey), de igual modo el nacimiento de Abraham *avinu* (nuestro padre) en el año 1948 desde *Adam rishom*<sup>6</sup>; en el año 2238 los hijos de Israel con 66 personas salen de Keenan y entran a *Mitzraim* (Egipto) a la casa de Yosef; año 2232 muere Leví hijo de Yaacov; en la misma fecha pero del año 2362 nace Myriam, al igual que su hermano Moshé ravenu (Moisés) pero en el año de 2368, y así muchísimos más acontecimientos han sucedido esta fecha en diferentes años otros ejemplos son la fundación del templo de *Shlomo* (Salomón), el reino de Israel del norte es dispersado, Nabucodonosor destruye Jerusalem y se lleva cautiva a Judá, la destrucción del 2º templo, entre otros acontecimientos. Hay algunos hechos relevantes de nuestra era en esta fecha, por ejemplo en el año 1492 se firma el decreto de expulsión de todos los judíos de España y llegan a América y en 1948 n.e. se da la creación del Estado de Israel por mencionar algunos.

---

6. *Adam rishom* (primer hombre) según la *Torah* y los escritos, así es como el pueblo hebreo indica los años a partir del año 1 pero desde la fundación de la tierra junto con el primer hombre, Adam. Por tal motivo los años de las fechas que se manejan en el pueblo judío indican que estamos en el año 5777 (año 2017 e.c.).

Para la fiesta, se adorna con muchas plantas y flores por que se recuerda que el monte en el que se entregó la *Torah* estaba en medio del desierto y cuando sucedió la entrega, todo el lugar reverdeció y todo floreció. Durante la fiesta, se recitan plegarias, se lee porciones de la *Torah*, se canta alabanzas (*Hallel*), principalmente salmos. Algunos estudiosos de la *Torah* se quedan estudiando hasta el amanecer con alegría.

Igualmente, en muchos lugares se acostumbra a comer alimentos lácteos en *Shavuot*, por reglas de *kasbrut* (leyes sobre la comida), conmemorando algunos hechos de las fiestas pasadas incluyendo *Shabath*, los alimentos en esta fiesta son postres dulces, y esto es porque si en la fiesta pasada se recordaba la amargura de la esclavitud, en esta fecha todo es dulce como la miel al recibir la *Torah*.

Durante la festividad se realiza una plegaria en la que se ofrendan dos panes de trigo para bendición del fruto de los árboles. En lo que respecta a la vestimenta, las mujeres tienen que asistir de falda y con la cabeza cubierta, y los varones con *kipá*, ambos totalmente de blanco, esto es porque para recibir la *Torah*, debían estar totalmente limpios, por dentro (espiritualmente) y por fuera, en armonía y unidad unos con otros.

Como se puede notar, hay mucho detrás de la festividad, entre tradiciones, efemérides, comidas, plegarias, etc. Toda una multiplicidad de significados que nos pueden llevar a muchos otros temas.

## 1.2.9 Shabath

Este evento se celebra cada viernes por la tarde y finaliza el sábado por la tarde; es considerado como una fiesta porque en cada acto de la liturgia se mantiene presente en la mente la enseñanza cada acto de la tradición. *Shabat* significa “reposo, descanso”. Se trata de un día especial en el que se vive una experiencia profunda a nivel personal y familiar trayendo un ambiente de paz.

Hay muchos temas que abarca este día: el rol y la responsabilidad del hombre en el mundo, el recuerdo inmortal de la liberación de la esclavitud en Egipto, el orden en la vida, el recuerdo de que el cuerpo necesita descanso de su actividad diaria, los preceptos y costumbres del *Shabbat* y la más importante la unión familiar, entre otras más.

“*Shabat Shalom*” (sea tu día de reposo en paz) es el tradicional saludo entre el pueblo de Israel. Durante ese día no hay labores, los varones de la casa parten a la sinagoga para realizar la oración correspondiente y cantar al Eterno dando gracias por la semana que pasó y por los días por venir, mientras que las mujeres se quedan en casa preparando la cena para después de la sinagoga. Antes de caer el atardecer del día viernes, se acostumbra vestir elegante, se limpia la casa y se prenden dos velas de la *menoráh* (candelero de 6 brazos) a la puesta del sol. En la cena hay un pan trenzado (*jalá*), vino, manzanas con miel y la

comida *kosher* (comida apta de acuerdo a la ley de Moisés) que se prefiera. Se saca la mejor vajilla y un mantel blanco para la festividad. En ese día, lo más importante es que toda la familia se reúna alrededor de la mesa.

Es importante preparar el *shabat* en casa porque es la fuente de las bendiciones para toda la semana; así como se cuida el *Shabat*, será la recompensa todos los días de la semana.

Es costumbre entonar cantos, poemas y bendiciones, como el hermoso poema *Shalom Aleijem* (La paz esté con ustedes), a modo de bienvenida a los ángeles de *Shabath* al hogar; luego se recita el himno, *Eshet Jail* (una mujer virtuosa), este cántico comienza con una letra del abecedario hebreo y es la finalización del Libro de Proverbios compuesto por el Rey *Shlomó* (Rey Salomón). El padre recita el *Kidush* (bendición por el vino o jugo de uva). La primera parte del *kidush* recuerda los seis días de la Creación que culminaron en el séptimo día de descanso del Creador y toda la creación. Luego, los padres ponen las manos sobre sus hijos para bendecirlos. Continúa con el lavado de manos, antes de bendecir los *jalot* (pan trenzado especial para este día), éstos son dos panes enteros que recuerdan el *man* (“pan celestial”) con que Dios alimentó al pueblo de Israel durante su camino por el desierto al salir de Egipto hacia la Tierra Prometida.

El banquete, se disfruta con melodías y canciones especiales (*Zemirot*). También se incluyen versos con sentimientos que expresan palabras de alabanza al *Shabath* acompañadas con palabras de *Torah* y en especial la parte correspondiente a ese *Shabath*. A medida que las velas se apagan y el cansancio de la semana desciende, se pronuncia la bendición de la mesa *Birkat Hamazón* (bendiciones del alimento). Para despedir el *shabath*, luego del rezo de *Arvit* (rezo vespertino), se despide con un acto especial: *Havdalá* (despedida del *Shabath*) bendiciendo también sobre vino, junto con bendiciones sobre especies y sobre el fuego de una vela especial.

## CAPÍTULO II. PRINCIPALES SITIOS DE INVESTIGACIÓN DOCUMENTAL JUDÍOS EN LA CIUDAD DE MÉXICO.

### 2.1 Centros de documentación judía en México y algunas partes del mundo.

Es posible encontrar librerías y centros de documentación hebrea mientras en el lugar exista alguna comunidad Judía, como ocurre en algunas partes del mundo: Argentina, Venezuela, Japón, E.U., España, Israel, Alemania, Países Bajos, Polonia, etc. Hoy en día están incursionando simpatizantes de la fe y el Estado de Israel, abriendo tiendas de libros y otros artículos religiosos judíos, donde también es posible adquirirlos. Por el momento se mencionarán los sitios judíos más sobresalientes de cada país citado.

En la ciudad de Zaragoza España, hay una asociación llamada *A.C. Sefarad Aragón*, en ella podemos encontrar un centro de documentación y diversas actividades para el acercamiento a la cultura hebrea. En la misma nación, en la región de Toledo, está la librería Judaica *Casa de Jacob*, un centro de información del *Toledo judío*, y para finalizar con los más destacados está la librería del Museo *Sefardí* de Toledo, en la calle de Samuel Leví.

En América del sur, en Argentina tenemos la librería *Mazal tov!*, en la ciudad de Buenos Aires. En esta librería se distribuye material de la Editorial *Ajdut* Israel. En la misma ciudad, está la Librería Judaica *Sigal*, para esta tienda hay un dato interesante, al visitar su *website* proporcionan una lista de los autores que manejan, un servicio muy funcional para el cliente.

Dentro de la comunidad Hebrea en todo el mundo, existan muchísimos autores que mencionar, por supuesta la principal obra Literaria es la Biblia Hebrea o TANAK que se conoce como ‘antiguo testamento’ y que según la tradición está escrita por inspiración elevada o “Divina”, pero de los autores contemporáneos que podemos destacar dentro de la Librería Jerusalem de México, son: Rab Shalom Arush, Rashí, Elías E. Askenazi, Yaacoc (Jorge) Huerin Galante, Rabí Israel Meir Hakohen, cabalista Ariel Kaplan, Rav Obadia Yosef, Maimónides Rambam, Rav. Amram Anidjar entre muchos otros.

En cuanto a las editoriales que se importan y venden en la Ciudad de México están: Jerusalem de México, Shem Tob, Bnei Sholem, Kehot Lubavitch Sudamericana, Obelisco y otras editoriales provenientes de Argentina. Existen otros sitios confiables en el internet donde también se publican artículos periodísticos: *Agencia Judía en Noticias* y *Diario Judío*. Y en cuanto a revistas y periódicos, tenemos la publicación *Alim*, revista para la mujer y la familia judía, editada por un equipo de trabajo con el mismo nombre e impresa por la editorial Jerusalem de México, y el periódico *Kesher*, del grupo editorial con el mismo nombre con 29 años de existencia brindando aparte servicios de imprenta aparte de la publicación periódica<sup>7</sup>.

7. [www.kesher.org.mx/grupo\\_editorial](http://www.kesher.org.mx/grupo_editorial)



## 2.2 Visita a la Librería Jerusalem y al Instituto México – Israel

Los principales lugares en los que hay acceso al material editorial hebreo, incluyendo literatura para niños, en la Cd de México son: la Biblioteca del Instituto Cultural México – Israel, ubicada en República de el Salvador 41, Centro Histórico, y la Librería Jerusalem de México en dos establecimientos uno ubicado en la calle Bolívar 96, delegación Cuauhtémoc, y el otro en la calle de Homero número 1212, Polanco III Sección. Y por último podríamos mencionar el CDIJUM (Centro de Documentación e Investigación Judío de México) del Centro Comunitario Nidjei Israel, en la calle Acapulco No. 70 Col. Condesa, donde también se encuentra el Museo Histórico Judío *Tuvia Maizel*. A éste recinto no se tuvo la oportunidad de ingresar debido a requisitos necesarios para entrar en el momento en que se visitó, sin embargo la información que se tiene del lugar mediante el sitio web es que si hay acceso a la Biblioteca de ese centro comunitario.

Durante las visitas que se hicieron a ambos lugares hubo un recibimiento adecuado, se acceso a todos los libros a la vista, los encargados de ambos lugares son judíos y su trato con la gente es amable, están abiertos a explicar sobre cualquier cosa que hay en la tienda y en la biblioteca.

En la Librería Jerusalem, la sucursal situada en Polanco, el acceso a los libros y artículos es abierto, generalmente al entrar hay personal que ofrece ayuda y orientación.

Existe otra librería de origen judío en el estado de Puebla, la Librería *Binjamin*, en ella también están a la venta libros de las editoriales Jerusalem de México, Shem Tob de México, entre otras. Hay más librerías o centros de documentación hebreos de las comunidades judías en cada uno de los estados del interior de la República Mexicana, siendo de las que se tiene mayor conocimiento la Comunidad Israelita de Guadalajara, Chabad Tijuana y Centro Social Israelita de Baja California A.C.

Para recabar más información acerca de estos centros de documentación, se efectuó una entrevista a uno de los encargados de la Librería Jerusalem de México, el Sr. Michael Mamieh. Dentro de la entrevista, una de las preguntas fue si hay algún requisito especial para ser admitido en el equipo de trabajo en la Editorial, su respuesta fue que no hay alguno en especial, si son necesarios los conocimientos técnicos normales para cualquier formador en cualquier compañía editorial. De igual modo mencionó que el acceso a la tienda está abierto a todo el público, todo aquel que quiera saber sobre la cultura y “las enseñanzas de la Torah”, no necesita ser parte de la Comunidad Judía para venir e informarse.

Los temas, por obviedad, refieren a la cultura en general, a la enseñanza y conocimiento en la vida judía; también hay novelas, libros didácticos, de entrete-

nimiento, biografías, etc. El vendedor señaló que no vendían libros “científicos” como tal, pero los libros de sabiduría hebrea, dentro de su contenido se podrían encontrar explicaciones a temas científicos.

En lo que se refiere al perfil de lectura de estos dos sitios, principalmente están los libros de *Torah*, el *Tanaj* (*Biblia hebrea*), libros de Oración, el *Talmud* babilónico, el *Midrash* y los demás libros “religiosos” de Israel, otros contienen poesía como los *Salmos*, hay títulos sobre el matrimonio, la educación, *Cabalá* y *Pirke Avot* (sabiduría de los padres/antepasados), títulos sobre historia, etc.

La mayoría de los ejemplares están en el idioma español, y algunos otros en hebreo con su traducción al español y muy pocos sólo hebreo.

En la Biblioteca del Instituto México-Israel me atendió la Sra. Nina D. Sacal quien coordina la biblioteca, los eventos, y las actividades didácticas y culturales del Instituto, ella me mostró el acervo infantil con que cuenta la institución, la mitad de los libros están en español y la otra en hebreo y de estos algunos con su traducción al español.

Hay una sección de libros sobre música totalmente en hebreo, estos están restringidos para los usuarios, se puede tener acceso a ellos mediante personal autorizado, los libros tienen un aspecto muy antiguo y la encargada los custodia con esta limitante. Desconozco la verdadera razón del grado de restricción, no me dieron explicación, sólo me lo expuso como una norma para mi consulta en esa biblioteca; mi hipótesis es que existe esa restricción porque los libros son demasiado viejos y si la persona que lo consulta no tiene cuidado podría llegar a romperlos sin posibilidad de restauración.

Al igual que en la Librería JM, los temas de los libros rondan en aspectos de la vida cotidiana, y en parte la vida como nación, es decir, hay muchísimos ejemplares que relatan historia, por ejemplo, la creación del Estado de Israel.

Su colección tiene alrededor de 40 ejemplares infantiles con una gran variedad de soluciones gráficas que refieren a las distintas naciones en las que el pueblo hebreo ha estado como por ejemplo China, Russia, E.U., España, etc. También hay ejemplares que hacen referencia a ciertas épocas de la historia del pueblo, por ejemplo la edad media principalmente.

## 2.3 Descripción de los libros

En lo que se refiere a la parte editorial, hay una gran gama de libros, con temáticas que abordan cualquier evento de la vida, es así que las portadas varían muchísimo en imágenes: fotografías, ilustraciones, texturas para fondos, en tipografías, etc.

Los ejemplares infantiles de la Biblioteca del Instituto México -Israel, en comparación con los demás libros, es menor el número, y cuentan con características gráficas particulares. Dentro de las características editoriales, se puede observar lo siguiente:

Tabla descriptiva de libros infantiles. Biblioteca del Instituto México Israel							
<b>Título y Autor</b>	האמיץ (Valiente) הקט (Hackett)	עמנואל ואני ידידי (Amigos de Emmanuel y yo)	אילזה קלברגר והקרון הידק מבחה (La abuela y el coche de Kel- berg). Erika Kloop Verlag	מיצימא מינטיפק גנילפיק דראידור (Capitanes Valientes) Rudyard y Kipling	ץראב צם (Israel/Tierra de Matz), su autor es Leah Golberg	<i>Hagadá de Pesaj.</i>  Rabinos Marcelo Rit- tner y Felipe Goldman	<i>Cuentos Judíos</i> Miguel án- gel Moreno Gomes
<b>Editorial</b>	מסדה (Masada)	דאשית קריאה (Lectura Dashi)	House Jeru- salem Ltd / ראשית קריאה (Primera Lectura) Is- rael, 1988	ירתכ (Coro- nas), al inte- rior aparece de nuevo la editorial Ke- ter Publishing House Jeru- salem Ltd. 1988 Jeru- salem, Israel	<i>In the Land, of China.</i>  Tel Aviv, Israel, 1986	México, DF, 2001 Es la 2ª Ed. Comu- nidad Bet-El de México, A.C. Diseño y formación a cargo de R.S. Diseños e impreso en los talleres Offset San- tiago S.A. de C.V.	Ediciones Gaviota  Colección Trébol. 2ª edición, Ma- drid, España
<b>Temática y dirección de lectura</b>	Educación. La dirección de lectura del ejemplar es de derecha a izquierda	Educación. Dirección de lectura de derecha a izquierda	Moralejas.  Dirección de lectura de derecha a izquierda	Cuentos. Dirección de lectura de derecha a izquierda	Aprendizaje cultural.  Dirección de lectura es de derecha a izquierda.	La dirección de lectura del libro es de derecha a izquierda	Educación.  Orientación de la lectura izquierda a derecha
<b>Número de páginas</b>	124 págs.	91 págs.	114 págs.	144 págs.	32 págs	42 págs.	216 págs.

<b>Dimensiones / Formato</b>	20 x 13 cm	16.9 x 21.5 cm. (½ hoja oficio)	Rebasan el tamaño media carta vertical.	Media carta	Formato cuadrado de 20 x 20 cm	Tamaño carta 21.5 x 28 cm	20x12 cm
<b>Tipo de encuadernación</b>	Cosido de tapa dura	De tapa dura, cosido y con textura de “lino”.	de tapa dura, engomado	Encuadernación de tapa dura, engomado y el acabado es plastificado	De tapa dura, cosida	Encuadernación en rustica	Encuadernación de tapa dura, cosida
<b>Tipo de Ilustración</b>	ilustración es digital	Al parecer fueron hechas con acuarelas y tinta china	Ilustración impresa, el original parece hecho con acrílicos y aguadas, y con plumi-lla, en alto contraste y sin marco o envolvente	En la 1ª de forros, al parecer la ilustración está hecha al óleo, y en el contenido las ilustraciones están representadas con achurados en tinta china y cada imagen abarca la página completa	רנבא קצ מירויצ:  (Dibujos: Avner Katz). Estas ilustraciones fueron hechas con técnica mixta: acuarelas y acrílicos un poco diluídos.	Ilustraciones son de Ricardo Radosh. La ilustración original de la portada fue hecha con técnica mixta, se usó acuarela, crayón para texturas y luces. Los trazos para representación de los personajes de la portada son angulosos	Ilustraciones de Miguel Ángel Moreno. El ilustrador registra el siguiente comentario: “Utilicé los elementos gráficos de la estética decorativa medieval y el estilo plástico inspirado en códices medievales de la Torah de <i>Maimónides</i> <sup>11</sup> (1295 Budapest)”

II. *Moshé ben Maimón* (en hebreo: רמב"ם), también llamado desde el Renacimiento Maimónides (“hijo de Maimon”) o RaMBaM (el acrónimo de sus iniciales en hebreo, מ״במ״ר), (1135, Córdoba - 1204, Fustat, Egipto), <sup>11</sup>fue un médico, rabino y teólogo judío de Al-Andalus de la Edad Media. Tiene gran importancia como filósofo en el pensamiento medieval. Sus escritos son consultados con gran respeto en la actualidad.

<p><b>Detalles</b></p>	<p>En la primera de forros está la ilustración, el título y el autor todo a color (cyan pálido y rosa en el título, azul cobalto para la ilustración y el nombre del autor es rojo).</p>	<p>Las ilustraciones solo están presentes en la 1ª y 4ª de forros. Papel bond de 90 gr.</p>	<p>Las cajas de texto son amplias con márgenes de 1.5 o 2 cm.</p>	<p>Las cajas de texto son amplias de una sola columna, cuyos márgenes miden aprox. 1.5 a 2 cm, cada inicio de página emplea números como capitulares con un espacio, haciendo que la caja de texto baje. El papel del contenido es bond de 90 gr.</p>	<p>Éste ejemplar es muy interesante porque además de sólo contener ilustraciones en el interior, los caracteres hebraicos del título están trazados como si fuese caligrafía china, entonces es una mezcla muy atractiva de idiomas y caligrafía cada una sin perder la esencia de su nación. El libro es para niños de nivel maternal de educación, además de no contener texto en el interior, también relata la historia, por medio de las ilustraciones, de personas de origen oriental que no pierden su identidad judía. El papel del interior del libro es couche.</p>	<p>Los interiores están ornamentados con plecas y la viñeta es la representación de una <i>matzá</i> (pan ázimo) al final de cada página; La tipografía empleada para el texto es Times New Roman con un puntaje de 14, para los títulos usaron negritas con 18 pt. En el cuerpo de texto hay caracteres en hebreo acompañados de su fonética en negritas con la traducción al español, aproximadamente de 12 palabras por renglón y márgenes de 3cm a la izquierda y derecha y 2 cm para los márgenes superior e inferior</p>	<p>En la introducción, hay 22 ilustraciones grandes y 44 pequeñas en relación con las anteriores, y estas pequeñas sintetizan la historia completa. Los textos ocupan la tipografía Garamond con 14 puntos, 8 palabras por línea. Las cajas de texto emplean capitulares con volutas y colores primarios y sangrías.</p>
------------------------	--	---	---	---	---	--	--

Resulta más fácil observar con detenimiento los rasgos editoriales del acervo de la Biblioteca que los ejemplares de la Librería. De ésta última se pueden visualizar las siguientes características editoriales en forma general, teniendo en cuenta que los libros no pueden ser muy abiertos o manipulados si no se realiza la compra de ellos:

*Los papeles* que utilizan en las páginas son, bond para libros de dibujo y escritura, para edades de 5 o 6 años, y para los demás ejemplares utilizan papel couché, considero que es así porque son libros ilustrados y de lectura exclusivamente.

*La encuadernación* para el primer caso es a grapa y las pastas son de papel couché, y en el segundo caso la encuadernación de tapa dura engomado.

Para los contenidos, *las tipografías* que ocupan son palo seco y romanas, no hay un patrón específico. En la selección tipográfica para las cajas de texto, las fuentes que ocupan para la mayoría de los ejemplares son Arial o Calibri y la fuente romana que pude identificar es Times New Roman. En cuanto a arreglos tipo-

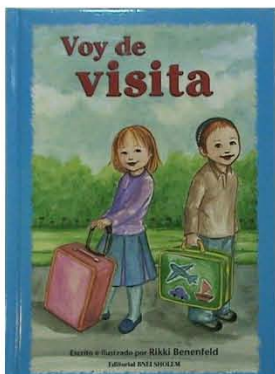
gráficos de los títulos y cabezas, las fuentes son caligráficas, otras del estilo Art Nouveau y usan también Papyrus. Algunos títulos al parecer usan tipos egipcias por los patines en forma de bloques con las esquinas redondeadas y contornos solamente. En las publicaciones para niños más grandes, casi por celebrar el *bar mitzvah* (celebración hecha a los 12 años <niñas> y 13 años <niños>, en honor de la “adultez” que adquieren dentro de la Comunidad a la que pertenezcan), aparecen tipografías del alefeto hebreo, ahí no se podría dar una opinión bien sustentada porque no conozco las tipografías para caracteres del alefeto. Lo que observé fue que los rasgos son muy caligráficos mostrando el folklor de medio oriente, las tipos que conservan algunos rasgos caligráficos podrían ser parecidas a las tipos romanas, al igual que los caracteres hebreos con rasgos que podrían ser “palo seco”.

*La paleta de colores* es diversa para las soluciones gráficas de las portadas, me fue difícil descifrar cuál es el patrón cromático que usan para trabajar, ya que utilizan en algunos ejemplares colores primarios de aspecto muy atractivo, y otros son tonalidades pálidas, lo que refuerza la presencia de la portada son los arreglos tipográficos de los títulos.

En cuanto a *la ilustración*, las técnicas que saltan a la vista de manera frecuente son acuarelas, lápiz de color, crayón o pasteles; el dibujo es figurativo y pretende al realismo, plasmando dichas situaciones con representaciones reconocibles.

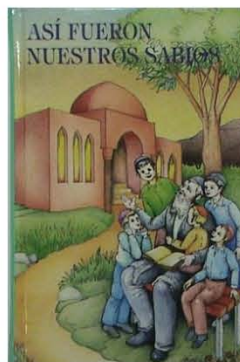
Las características iconográficas propias de la cultura, tenemos que los personajes representan a gente de tez blanca, cabello rubio, rojizo o negro, el estereotipo judío. Las únicas personas que se ven enseñando son rabinos con la indumentaria característica. Los niños aparecen con *kipá* (cubierta para la cabeza del varón), y las niñas aparecen en menor cantidad de veces y nunca con pantalón, característica del sector más ortodoxo de las Comunidades.

*Los formatos* de los ejemplares aproximadamente van desde 15x25cm, hasta los tamaños carta. Las portadas y disposición de los ejemplares que refieren a la escritura del hebreo, y lectura del mismo abren de derecha a izquierda. A continuación se mostrarán las imágenes de las portadas de algunos ejemplares que hay en la librería Jerusalem de México, de los cuales se hizo el análisis anterior:



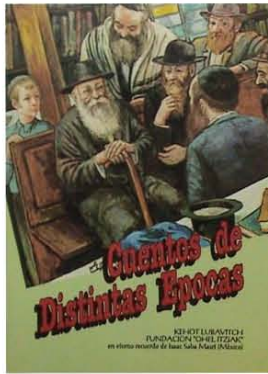
*Voy de Visita\**.  
Rikki Benenfeld.  
Editorial Bnei Sholem

Sobre los modales del niño en su primera visita a la casa de su amigo.  
Precio \$190



*Así fueron nuestros sabios II\**.  
Segal Yocheved Editorial Jerusalem de México.

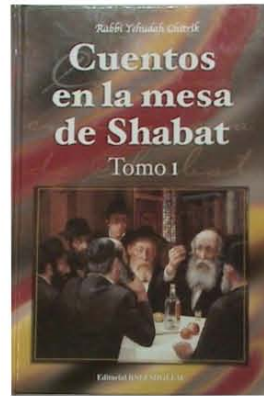
Cuentos extraídos del Talmud y el Midrash para enseñar los actos buenos las cualidades de los sabios de Israel fundados en la Torah.  
Precio \$220



*Cuentos de distintas épocas\**.

Rebe Lubavitch . Editorial Kehot Lubavitch-Fundación "Ohel Itzjak".

Respuestas y atinados consejos con notas y comentarios, orientación e historia del Rabino. Precio \$220



*Cuentos en la mesa de Shabat Tomo I.\**

YehudahChitrik. Editorial BneiSholem.

Historias jasídicas representan la "Torah viviente", demostrando cómo el jasidismo se aplicó como verdad aplicada a la vida diaria. Precio \$300



*El Narrador I.\**

Nissan Mindel. Editorial Kehot Lubavitch-Fundación "Ohel Itzjak".

Contiene más de cuarenta historias breves seleccionados por su editor. Precio \$290

\*Las imágenes de los libros fueron tomadas del sitio web oficial de la Librería Jerusalem de México: [www.libreriasjerusalem.com](http://www.libreriasjerusalem.com) , debido a que no es permitido tomar fotos. Por tal razón no se presentan imágenes de los interiores de cada libro.

## 2.4 Análisis: Aciertos generales del diseño de libros infantiles de la cultura hebrea.

El emitir una opinión acerca de los desaciertos de los productos editoriales de otros diseñadores o compañías, puede ser que esta situación se confunda con el hecho de menospreciar el trabajo, lo cual no es la intención en lo absoluto de este trabajo de investigación, así que vale la pena rescatar los aciertos de los ejemplares, para lograr obtener una propuesta que atienda los descuidos que dificultan la comunicación en el diseño de los ejemplares que llegan hasta las manos del público.

Como diseñadores y comunicadores visuales, sobre todo en el Diseño Editorial, el desarrollo de un proyecto de investigación como éste dentro del ámbito judío, es favorable ya que ésta cultura está altamente vinculada con la presencia del "libro" a lo largo de su existencia y antecedentes, razón por la cual se le conoce como: *Am hashéfer* (el pueblo del libro)<sup>8</sup>, los libros son parte de la vida hebrea diaria, el nacimiento, el desarrollo emocional y físico, la maduración y la muerte; en todo siempre hay libros involucrados.

8. "Una leyenda relata que cuando Adán fue expulsado del Paraíso su cuerpo se dobló y su alma se arrepintió. Dios lo vio y dijo: el árbol de la sabiduría no hizo sabio al hombre. ¿Cuál será su destino? Dios creó al libro y le dijo: Ve y acompaña al hombre. Sé su amigo y compañero. Enséñalo y alegra su corazón. Al hablar de imprenta y de producciones literarias viene a nuestra mente la Biblia, que continúa siendo el libro más leído y la aportación más importante del pueblo hebreo a la humanidad. La Biblia es el documento que caracteriza a los judíos como el Pueblo del Libro. Es el récord de más de mil años de historia judía y la experiencia colectiva de un pueblo buscando, queriendo entender y aprender los caminos y deseos de Dios". Escrito por Tribuna Israelita. Publicado en el apartado Judaísmo. [www.tribuna.org.mx](http://www.tribuna.org.mx)

A lo largo de la historia hebrea, los contenidos de los libros sólo presenciaban la escritura o caligrafía hebrea como expresión gráfica de comunicación. Sin duda una de las principales premisas del ámbito editorial/tipográfico: *la letra representa en sí misma una figura comunicativa*, y en lo que respecta a las ilustraciones, hasta hace un periodo de tiempo carecían de imágenes, por razones de índole “religioso”. Las únicas personas involucradas, y que en la actualidad siguen trabajando elaborando textos religiosos como la *Torah*, el rollo de la *mezuzá* (cajita que se coloca a la entrada de la casa) y el *tefilín* (instrumento para realizar plegarias), por mencionar algunos, son los *Sófer* ó *Soferím* en plural (escribas o copistas, calígrafos profesionales).

Éstas razones de tipo religioso obedecen a las normas de la *Torah*, las cuales no permiten la representación de personajes o animales, hoy en día después de mucho análisis por parte de los rabinos ya es válido teniendo extremo cuidado para no confundir al lector haciéndole creer o idealizar y afirmar que fueron exactamente así con esa apariencia física los personajes. Ésta es la principal justificación de la simpleza de algunas ilustraciones que se han generado. Hoy día, no es necesario mermar la calidad de representación de las ilustraciones, se pueden representar personajes o situaciones de calidad gráfica sin mayor problema para una mejor eficacia visual, el compromiso y la responsabilidad del apego a la “norma religiosa” radica un 100% en el lector y su educación. Si se meditara este rasgo iconoclasta<sup>9</sup> ayudaría a no sacrificar la calidad de las publicaciones, afortunadamente también existen ejemplares con ilustraciones de calidad, por ejemplo el libro “No hubo una vez” del autor Gadi Pollack.



*No Hubo una Vez,*  
POLLACK, Gadi.  
2008, Argentina.  
Imagen tomada del sitio web:  
[www.kehot.com.ar](http://www.kehot.com.ar)

<sup>9</sup> *Iconoclasia*, (griego) – rechazo de imágenes. En todas las religiones “abrahámicas”, la idolatría está severamente prohibida, aunque las interpretaciones de lo que constituye idolatría varían entre ellas, por eso el rechazo de imágenes es una de las principales cosas que sustenta la cultura de ellos.



A continuación, un fragmento del comentario de la Presentación de la Editorial Bnei Sholem (en Argentina), este texto se puede encontrar en su página web, que a su vez fue tomado de la fuente abajo indicada:

“En la actualidad, desde hace más de dos décadas: ...nuestros libros se distinguen por su estilo claro, práctico y por estar traducidos íntegramente al español, para una mejor comprensión del texto. Nuestra editorial cuenta con más de 130 títulos, algunos de los cuales son de uso imprescindible para el aprendizaje sobre el judaísmo. El objetivo primordial de *Editorial Bnei Sholem* ha sido siempre el de ofrecer al público lector hispano obras de calidad escritos por autores de gran prestigio.”<sup>10</sup>

Para llegar al propósito de este apartado, se analizará de manera general algunos ejemplares para niños, señalando los aciertos.<sup>11</sup>

Para iniciar, las elecciones de los formatos por parte de los equipos editoriales antes presentados son adecuadas porque son formatos cuadrados y rectangulares (15 x 20 cm aprox.) generalmente, tanto de consulta en la biblioteca como los que están a la venta. Son fáciles de manipular con las manos pequeñas de un niño, también son muy comunes formatos 24 x 32 cm aprox., estos formatos, en niños de hasta 5 años se dificulta, ahí es necesaria la intervención de los padres para apoyar la lectura. Para niños que rebasan la edad y de acuerdo a la complejidad física del niño, le será fácil manipularlo, y aunque sean ejemplares de pasta dura, son ligeros. Hay más formatos a la venta, pero los más destacados son los que acabo de mencionar.

Las estructuras editoriales son estandarizadas: en una sola caja de texto por página, lo que hay que destacar es que a veces está orientada en puntos áureos aproximados, dependiendo de la editorial o del contenido temático y si son ejemplares escritos en el idioma hebreo, con un rango de entre 10 y 14 palabras por renglón. Los puntajes varían alrededor de 11 y 12 puntos. Hay otros libros que debido a la tipografía que utilizan se tiene que subir a puntajes mucho más altos, y en apariencia el tamaño de la letra lucirá normal. En cuanto a las tipografías empleadas para cuerpo de texto, son las más comunes, y estas tipos son útiles para componer pero no se nota mucha investigación para las elecciones de fuentes, la mayoría ocupa Times, Arial o Calibri, las más comunes. Una de las posibles razones para que decidan por estas tipografías es porque cada una cuenta con los caracteres del idioma hebreo. Y esto es una ventaja muy grande para efectos de practicidad a la hora de componer.

En cuanto a las portadas ya hemos hablado de las ilustraciones que son funcionales, atractivas y son de un “realismo” muy básico, cumpliendo el objetivo, pero necesitan mucho más tratamiento para que luzcan mucho mejor, aunque hay ilustraciones en los interiores de un libro muy importante en cuanto a aprendizaje hebraico se refiere, que deja muchísimo que desear, sin proporciones adecuadas en la figura humana, el manejo de color es nulo, etc. La paleta

10. Texto tomado de: *L'encyclopedie des peintres et sculpteurs juifs*. Por Adrian Darmon ©

11. Ver las portadas del Cap. anterior 2.2 Descripción

tipográfica para las portadas, es notorio que no hubo suficiente investigación para obtener tipografías no tan trilladas y cuya estructura e intención en su forma no son adecuadas para el texto a enseñar.

La gran mayoría de los acabados son encuadernaciones de tapa dura, cosidos, 1ª y 4ª de forros plastificadas mate o brillante, utilizando ésta última para acentuar el color en las portadas.

## 2.5 La educación en la Comunidad Judía en México

La educación es uno de los componentes que más influye en el avance y progreso de las sociedades, provee conocimientos, enriquece la cultura, los valores y todo aquello que nos identifica como seres humanos.

Brevemente, se mencionará cómo se ha establecido la educación en la cultura hebrea desde la aparición como un pueblo bien constituido, hasta el momento de instaurarse la comunidad judía en todo el mundo, principalmente en la Cd. de México hoy día; vista desde dentro, de este modo podremos observar que el libro es parte vital de la educación desde temprana edad. Para este propósito, compartiré un escrito de un sitio web llamado <Jinuj> (Educación), el cual describe muy brevemente toda la historia de la educación hebrea a través del tiempo descrita desde la mente de un judío.

### “Educación Judía”

*Desde los más remotos tiempos, la educación ha sido considerada como “el valor central” y la principal preocupación de la vida judía. El énfasis en obtener conocimientos se debe, en primera instancia, a que el aprendizaje es considerado como un ingrediente esencial para alcanzar una “vida santificada” como lo prescribe la ley hebrea. Para ser un buen judío el individuo debe aprender todos los mandamientos divinos, de este modo, podrá cumplirlos en su vida cotidiana.*

*La reverencia por la enseñanza ha prevalecido a lo largo de los siglos. No obstante, en un principio educar significaba exclusivamente utilizar la autoridad paterna para inculcar en los hijos la obligación de obedecer los mandamientos divinos. Con el transcurso de los años el proceso de enseñanza judía se fue transformando hasta llegar a constituir un sistema complejo. Para comprender este proceso es necesario analizar las distintas etapas que lo conforman.*

**Período Patriarcal.** *Durante los siglos XVIII–XI a.e.c., los hebreos fueron un pueblo seminómada que vivió en los grandes centros culturales del antiguo mundo. La unidad socioeconómica básica era la familia que atendía a las necesidades primarias de sus miembros. Pero, conforme fueron surgiendo otros requerimientos espirituales e intelectuales, tuvieron que crear instituciones religiosas para satisfacerlas.*

“Nadie es pobre excepto aquél que carece de conocimientos... Una persona que tiene conocimientos, tiene todo. Una persona que no lo tiene, ¿qué es? Una vez que una persona posee conocimientos, ¿de qué carece? Y si una persona no adquiere conocimientos, ¿qué posee?”

Nedarim 41ª, Talmud de Babilonia.

*El énfasis judío en la educación se encuentra plasmado en la “Biblia hebrea”. En ella se exhorta a los hebreos una y otra vez a estudiar la “ley y sus preceptos”.*

*La enseñanza de la palabra divina no se limitaba a una elite formada por reyes y sacerdotes, sino que era una obligación para todos los miembros del pueblo.*

*Con el tiempo (siglos X-VI a.e.c.) la educación judía inició un proceso de sistematización. La monarquía centralizada y la subsecuente urbanización afectó directamente todos los aspectos de la educación. Surgió la necesidad de profesionales calificados y de artesanos preparados. Los ideales religiosos se transmitían al pueblo a través de sermones en el templo y los santuarios. Del siglo VI-II a.e.c., Ezra el Escriba y sus colegas comenzaron la enseñanza sistemática de la Torah (Pentateuco) como hace de la vida comunal e individual.*

*De este modo, los principios de la educación masiva expuestos en la Biblia en Deuteronomio 31 12, lograron concretizarse: “Y harás congregar al pueblo, varones, mujeres y niños, y tus extranjeros que estuvieran en tus ciudades, para que oigan y aprendan y teman a Dios, y cuiden de cumplir todas las palabras de su ley”*

*Instructores reconocidos llamados mevinim (profetas) fueron los encargados de la enseñanza pública. Leían la Torah y explicaban sus pasajes, lo que representó el inicio de las lecturas públicas que posteriormente evolucionarían en la liturgia sinagogal.*

*Antes de que terminara la era bíblica, la instrucción de los hijos pasó de manos de los padres a las de maestros profesionales a los que se les atribuía gran importancia. Para el siglo III a.e.c., Ben Sira pedagogo judío introdujo la educación gratuita. Para fines del siguiente siglo, Simón ben Shetah –líder de la comunidad judía en Palestina– inauguró el primer sistema de educación apoyado por la comunidad. Por su parte, Joshúa ben Gamala –gran sacerdote– estableció las escuelas para niños mayores de cinco años. La “casa de estudio” se convirtió en una institución establecida cuyo propósito central era inculcar en los hombres la actitud correcta hacia Dios y hacia sus semejantes y de este modo, satisfacer su voluntad.*

*El método de instrucción consistía, en gran medida, en la recitación de incidencias históricas, estrategia que ha permanecido como elemento constitutivo de la educación judía hasta nuestros días. De hecho, entre los judíos tradicionales, la enseñanza o conocimiento del pasado se imparte con el objeto de que los niños logren identificarse con su pueblo ancestral y reconozcan la naturaleza obligatoria de los mandamientos.*

*Así, las metas principales del sistema educativo durante la época bíblica, consistieron en:*

- 1) Transmitir los conocimientos y habilidades de generación en generación y de persona en persona.*
- 2) Ampliar el rango del conocimiento y habilidades del hombre.*
- 3) Concretizar los valores culturales en una forma de comportamiento individual y grupal aceptado.*

Época **Talmúdica**. La enseñanza adquirió tal relevancia que los escolásticos eran considerados la élite de la sociedad. Eran ellos, y no los príncipes y guerreros, quienes ejercían su autoridad sobre la organización y actividades de la comunidad. El mundo escolástico estaba estrechamente estructurado. Las escuelas rabínicas— que eran las más elevadas instituciones educativas— guardaban muchas similitudes con las academias filosóficas del mundo helenístico. Los maestros tenían una autoridad absoluta, y la relación de éstos últimos con los alumnos, tomaba precedente sobre la relación entre padres e hijos.

En el último siglo antes de la destrucción del segundo templo (70 e.c.), las comunidades judías en Babilonia y Palestina tenían escuelas públicas para niños de 7 a 13 años en las que se impartía educación religiosa pero también conocimientos seculares tales como geometría, lógica, etc. El niño tenía que comenzar por estudiar la Biblia y su traducción al arameo, para posteriormente centrarse en las interpretaciones de los maestros rabínicos. Cuando un estudiante se familiarizaba con las enseñanzas de sus mayores estaba listo para realizar sus propias interpretaciones. De este modo se expandía la ley ya que el cuerpo de conocimientos se incrementaba de generación en generación.

A raíz del gran interés en el estudio y la enseñanza, los sabios judíos tenían ideas muy concretas en cuanto a las técnicas educativas, mismas que a la fecha resultan progresistas. Por ejemplo, un maestro no podía enseñar a más de 25 alumnos y si la clase era mayor se requería de un asistente.

Los alumnos de lento aprendizaje eran colocados junto a los más listos para que pudieran ayudarlo, y se ponía mayor énfasis en gratificar a los estudiantes por sus logros, que en castigarlos por sus fallas. No obstante, la educación judía se caracterizó por la rigidez de su disciplina.

El sistema educativo que se estandarizó durante estos años se mantuvo como modelo para los siglos posteriores.

**Edad Media**. Los principios de la educación judía enfatizaban la concentración en el estudio de la ley hebrea, pero no excluían las materias seculares. Esta tradición fue impulsada cuando los líderes judíos bajo la dominación musulmana, reconocieron el valor de las artes y de las ciencias desarrolladas por los árabes y participaron activamente en su civilización. Dentro de la currícula de las escuelas judías se incorporaron tópicos seculares y la adquisición de la educación secular fue aceptada en forma generalizada, actitud que prevaleció en los siglos posteriores.

Época **Moderna**. A lo largo de la historia, los judíos educaron a sus hijos en sus propias instituciones y expresaron sus ideas en su propio idioma. El Edicto de tolerancia del emperador José II de Austria, decretado en 1782, aplicó los principios racionalistas a los judíos del Imperio. Entre otras reformas, se les permitió ingresar a las escuelas de gobierno y establecer sus propias escuelas seculares. De este modo, se cerraba la brecha que separaba a los judíos de la corriente general de educación.

*Posteriormente, la emancipación política de los judíos de Europa occidental en el siglo XIX se manifestó junto con los procesos iluministas en las esferas de la cultura y la educación. Con la Haskalá (Ilustración judía) se incrementó el aprendizaje de las materias seculares, mientras que por su parte, el Hasidismo –importante corriente religiosa– enfatizó el estudio de los rituales y tradiciones del judaísmo.*

*Época **Contemporánea**. La serie de transformaciones que modificaron el mapa geopolítico y cultural de la humanidad en el siglo XX afectaron también al sistema educativo judío que en su mayor parte tuvo auge en Europa. Bajo la ocupación nazi, por ejemplo, la educación judía en Europa prácticamente dejó de existir ya que los niños fueron desalojados de las escuelas generales mientras que las escuelas judías fueron destruidas. A pesar de estas prohibiciones siguieron existiendo clases clandestinas en las que se enseñaba el hebreo.*

*Con el establecimiento del Estado de Israel, la educación judía finalmente alcanzó un gran auge. Mientras tanto, las comunidades judías de la Diáspora desarrollaron sistemas educativos que en su currícula incluyen tanto temáticas seculares como judías. En México, por ejemplo, diversas instituciones de enseñanza, además de cumplir con los requerimientos oficiales, enseñan a sus alumnos las materias tradicionales que constituyen parte central del pensamiento judío.*

*El pueblo judío tiene una tradición educativa que forma parte sustancial de su historia. Desde el momento en que se identificaron como una entidad distintiva, los judíos han desarrollado sistemas para preservar su legado cultural, que de hecho, ha contribuido al avance de la educación a nivel mundial. Los principios de enseñanza bíblica influyeron marcadamente en el pensamiento cristiano y musulmán. En años recientes, educadores han reconocido que el sistema pedagógico judío de la antigüedad no sólo anticipó, sino que tuvo un impacto decisivo en la educación moderna.<sup>12</sup>*

### **CAPÍTULO III. EL LIBRO Y LA ILUSTRACIÓN**

Para este proyecto editorial, es vital definir qué es el libro desde su etimología, y qué es la ilustración, para que las imágenes que les presento en cada libro tengan un sustento formal.

En primer lugar, se hablará del *libro*. Desde la etimología de la palabra, podemos encontrar que el término latino “*liber*” o “*libri*” refiere a la corteza de los árboles que se usaba para elaborar el papel en la época antigua. Ésta definición etimológica nombra al libro sólo por uno de los elementos que lo componen y no involucra las demás partes de todas las formas que existen hasta hoy y que identificamos como tal; por tanto es preciso mencionar la definición del libro según el objeto y el uso que tiene, así como la transformación que experimentó a través del tiempo, logrando ubicar las características propias generales que detallen a este objeto cuyo concepto es motivo de este trabajo.

12. Texto tomado de sitio web: [www.jinuj.com](http://www.jinuj.com) .

Por su uso, el libro existe desde que las culturas o civilizaciones adquirieron el rasgo antropológico de la escritura por la necesidad de trascender, guardando los escritos. Así también la encuadernación, todo evolucionó con los soportes, los materiales para la escritura y con los mismos textos y contenidos.

Por su uso y propósito podemos definir al libro como: la unión de hojas, soportes, etc., que pueden estar impresas o manuscritas, éstas albergan el pensamiento humano a través del tiempo. El libro debe de ser portable con la finalidad de hacer posible la difusión del pensamiento, rasgo muy importante de la cultura de un pueblo..

El *libro* es el objeto en sí y el contenido por ser un soporte de información y conocimiento humano.

*“Los libros, son, la vez, objetos materiales, vehículos de transmisión cultural y soportes para la expresión artística.” Svend Dahl<sup>13</sup>*

En la historia del libro se registra la necesidad de conservar en la *memoria colectiva e individual*, todo tipo de información de un grupo humano. Con la invención de la **escritura** los pueblos dan este gran paso para establecerse como civilizaciones, desarrollando los primeros escritos y con la evolución de los materiales se compone el concepto que se ha definido ya del libro. Este proceso no fue de manera sincrónica en las cinco civilizaciones en que se fue desplegando (Mesopotamia, Egipto, India, China y Mesoamérica) y, entre las culturas candidatas a ser de las primeras en utilizar la escritura, suele destacarse la cultura sumeria.

Según el autor *Lionel Casson<sup>14</sup>* en su libro *‘Las bibliotecas del mundo antiguo’*, los primeros ejemplos de escritura se encontraron en Egipto y Mesopotamia, cuyos registros eran asuntos cotidianos, como cantidades del ganado por ejemplo; los escritos se guardaban en ánforas o cestos para facilitar su localización o consulta.

La escritura también experimentó cambios, al principio lo que se representaba eran ideogramas, con el paso del tiempo, intentando articular las palabras en sonidos más simples, se convierten en unidades fonéticas, y un **alfabeto** propiamente. Los estudiosos del tema suelen considerar el alfabeto fenicio como el primero que se usó de forma más generalizada. Por lo general, se admite que

*Memoria Colectiva e individual.*  
“Es un término acuñado por el filósofo y sociólogo Maurice Halbwachs que hace referencia a los recuerdos y memorias que atesora y destaca la sociedad en su conjunto. Así, los marcos sociales de la memoria que determina a partir de estudiar los procesos sociales de memorización colectiva, se componen de combinaciones de imágenes, ideas o conceptos y representaciones”

DICCIONARIO DEL PENSAMIENTO ALTERNATIVO II. Fernando Ainsa (Escritor y ensayista)

13. Svend Dahl (1887-1963) Quien fuera director de la Biblioteca Real de Copenhague, supo interrelacionar con gran acierto esos tres aspectos definitorios en su ya clásica Historia del Libro publicada originalmente en danés y traducida al inglés, alemán, francés, sueco y polaco. La obra narra la evolución, a lo largo de un periodo de más de cinco mil años, del instrumento que ha permitido la transmisión de experiencias y conocimientos entre las generaciones y los pueblos y ha contribuido a dar representación acumulativa a las adquisiciones científicas técnicas y artísticas de la humanidad

14. *Lionel Casson*, autor del libro: “Las bibliotecas del mundo antiguo” (Ediciones Bellaterra, 2003), es el único libro que trata el tema de las bibliotecas en la antigüedad de forma exhaustiva, Buen conocedor de los textos clásicos, de los documentos de la época y de los más recientes descubrimientos de la arqueología, Casson utiliza sus profundos conocimientos del mundo antiguo para abordar un tema tan desconocido, el del nacimiento e historia de las primeras bibliotecas.

*Pergamino.* “Es un material de escritura hecho de pieles no curtidas especialmente preparadas de animales; principalmente ovejas, terneros y cabras. Se ha utilizado como un medio de escritura durante más de dos milenios”.

<http://conceptodefinicion.de/pergamino/>

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט
aleph	bet	gimel	daleth	he	vav	zayin	chet	tet
1	2	3	4	5	6	7	8	9
י	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ
yod	kaph	lamed	mem	nun	samekh	ayin	pe	tsadi
10	11	12	13	14	15	16	17	18
ק	ר	ש	ת	י	כ	ל	מ	נ
kaph	resh	shin	taut	yod	kaph	lamed	mem	nun
19	20	21	22	23	24	25	26	27

Alefato. 27 caracteres del conjunto de letras del idioma Hebreo. Se le llama así porque su primer letra se llama: *Alef*

Los Códices. " La palabra *códice* viene del término en latín *codex*, que significa "libro /manuscrito", y se utiliza para denominar los documentos pictóricos o de imágenes que fueron realizados por los indígenas de México y América Central.

Grandes civilizaciones de Mesoamérica como los mayas, aztecas, mixtecos, zapotecas, otomíes y purépechas, entre otros, registraron sus conocimientos en los códices desde épocas muy remotas; la información que éstos proporcionan permite apreciar los diversos aspectos culturales, sociales, económicos y científicos desarrollados por los pueblos antiguos, como sus creencias religiosas, ritos, ceremonias, nociones geográficas, historia, genealogías y alianzas entre los señoríos, sistema económico y cronología.

es el primer alfabeto que se conoce y surgió, fue en lo que hoy es Siria y Palestina entre el 1700 a.C. y el 1500 a.C. Y se le denomina *semítico septentrional*, aparece como una combinación de los símbolos cuneiformes y jeroglíficos; algunos signos podrían proceder de otros sistemas emparentados con ellos como la escritura cretense e hitita, también hay escritos que hoy en día circulan por la internet, en los que se afirma que la escritura japonesa tiene un vínculo con el **alefato hebreo** desde más o menos este punto en la historia.

La biblioteca de Alejandría, de la que se dijo que era la receptora de todos los libros del mundo antiguo, llegó a tener más de medio millón de obras catalogadas. Como su archivo se componía de obras escritas o copiadas a mano, el poeta Calímaco, ayudante del primer bibliotecario, Zenódoto, enviaba emisarios a comprar bibliotecas enteras a distintos lugares del mundo conocido o solicitarlas en préstamo para hacer réplicas "editadas".

Los materiales propiamente utilizados para la escritura, en un primer momento predominaron la piedra, la corteza de árboles y las hojas de plantas, el hueso y las conchas, entre otros materiales. Para la época de los primeros en utilizar un sistema de escritura sumeria se ocuparon las tablillas de arcilla; sin embargo, debido a la necesidad de conservar los escritos, se buscaron otros soportes con características diferentes respecto a su conservación a lo largo del tiempo, los materiales fueron: pieles, telas, papiro, pergamino, seda y papel hasta llegar a nuestros días en los que finalmente hasta materiales plásticos y soportes electrónicos tenemos.

En la Edad Media el material más utilizado en Europa fue el *pergamino*, trayendo consigo los conjuntos de hojas de esos pergaminos, cosidos y encuadernadas formaron **los códices**, los cuales fueron evolucionando hasta los libros con la invención de la imprenta. En los siglos XI y XII se asiste a un importante crecimiento económico en toda Europa que hizo prosperar un gran número de ciudades en las que se instalaron artesanos, comerciantes y diversos profesionales. La demanda de libros se fue haciendo cada vez mayor para el desempeño de diferentes funciones (burocráticas, notariales, comerciales, pedagógicas, etc.), comenzó crecer su comercialización y a ser objeto de préstamo o alquiler.

Los primeros libros salidos de la imprenta en el siglo XV todavía imitaban los códices en cuanto a formato, encuadernación, las iniciales, etc.; pero eran hechos con papel impreso en vez de con papiro o pergamino manuscrito. También debe tenerse en cuenta que antes de utilizarse la impresión con tipos móviles, se realizaron otros libros mediante la técnica xilográfica de origen chino.

Técnica Xilográfica refiere al método de impresión en estampa, hecha mediante una placa de madera con incisiones que forman las imágenes (incluyendo las letras), ésta se entinta y de cubre con el papel a imprimir, ejerciendo presión logrando así la estampación de las imágenes de la placa en el papel.

En esta evolución, se dio la generalización del uso del papel, pasa largo tiempo

con el uso de los *tipos móviles* los cuales son unas piezas habitualmente metálicas en forma de prisma, creadas de una aleación llamada «tipográfica» plomo, antimonio y estaño. Cada una de estas piezas contiene un carácter o símbolo en relieve e invertido especularmente. Luego la *fotocomposición*, técnica para la creación de textos que se comercializó a partir de los años 40. Consiste en una máquina que proyectaba una luz a través de un negativo que posee los caracteres individuales de una fuente determinada. Después de estos procesos, hasta llegar a los *soportes informáticos* (refiriendo a la composición y diseño de textos en pantallas como celulares, tabletas y computadoras), y finalmente la aparición del libro digital o electrónico.

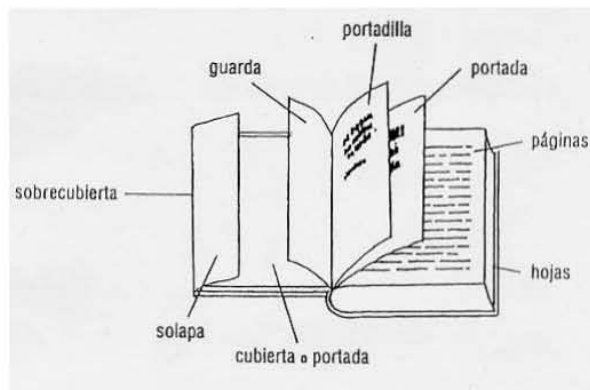
El libro, conceptual y materialmente hablando, es sin lugar a dudas una herramienta definitiva que ha permitido la conservación y la difusión de los avances de la humanidad, su historia, sus creencias, etc. Ha facilitado el intercambio de información a todos los niveles y ha permitido desarrollar de manera muy importante la comunicación entre las personas.

### 3.1 Partes del libro

Como ya se explicó, parte de la definición del libro refiere a cada elemento físico o “mecánico” que lo conforma, por lo que a continuación se describirá brevemente cada uno.

Las partes del libro según Jorge Penagos son dos: la *externa* y la *interna*. La parte **Externa** sirve para caracterizarlo y diferenciarlo de otros ejemplares.

- *Cubierta o portada* (camisa) – envoltura de papel o de plástico, que protege un libro, casi siempre ilustrado, y en ella se encuentran los datos del libro, el título, el autor y el logotipo de la editorial.
- *Solapas* – por lo general la camisa o cubierta tienen prolongaciones laterales que se doblan hacia dentro. A veces llevan los datos biográficos del autor, reseña o comentario.
- *Guardas* – Son las hojas en blanco que se encuentran al principio y al final del ejemplar.





## Lomo de libro



Imagen tomada del sitio web. <https://encrypted.google.com/search>

- *Lomo* – Puede ser plano o convexo, generalmente tiene el título del libro abreviado, el número de colección, el nombre del autor y el logo de la editorial.
- *Anteportada* – es la guarda anterior a la portadilla o frontispicio, generalmente tiene escrito el título abreviado de la obra.
- *Portadilla o frontispicio* – es la página en la que se encuentran los siguientes datos: *El título. El subtítulo. El nombre, seudónimo o iniciales del autor o autores. Compilador. Colaboradores del autor. Prologuista. Edición. Tomo* (división hecha por el autor) o *Volumen* (división material que depende de la encuadernación).
- *Legales* – a la vuelta de la portada: Registro de propiedad (copyright) del autor y de la editorial. Lugar de impresión. Dirección del editor y del autor. Título original (cuando es una traducción).

Antes del cuerpo del libro, se encuentran los siguientes datos: *Dedicatoria, Epígrafe, Introducción, Prefacio, prologo o proemio.*

Posterior al cuerpo del libro, se encuentran: apéndice o nexos, **Índice** o tabla de materias, Bibliografía, Fe de erratas y Colofón.

La parte **Interna** concierne al interior, al contenido de la obra literaria, tanto en la temática como la estructura del lenguaje. Ésta parte corresponde al trabajo editorial, es decir darle forma al manuscrito. Esta parte comienza cuando el autor ha concluido a su trabajo escrito.

Los objetivos primordiales de la labor de edición de libros que podemos señalar son: **Diseñar**, es decir, disponer de los elementos en el espacio para satisfacer los requerimientos de las diferentes plataformas en el texto y librerías en las que se va a comercializar, **la producción**, que son todos los procesos de impresión, encuadernación, y acabados en lo que respecta a ejemplares físicos, al igual que la disposición de elementos y preparación de archivos, y **poner en manos de lector** un libro tratado con la mejor calidad en el acabado para que pueda disfrutar de su contenido.

En función de las necesidades de cada libro, es necesario trabajar los siguientes aspectos de la obra:

- **Corrección de estilo y ortotipográfica.** Una vez la obra ha sido terminada, es fundamental revisar el documento para asegurarnos de que la ortografía y la gramática son correctas, así como verificar el estilo de la narración y asegurar un léxico apropiado al lector y una mejor fluidez.
- **Maquetación** del texto en los diferentes formatos. En función de si el libro se publicará en digital o papel, será necesaria una maquetación o bien la edición del libro en formatos electrónicos. En el caso de las ma-

## Cubierta y Lomo de libro



Imagen tomada del sitio web. <https://encrypted.google.com/search?newwindow>

quetas en papel, antes de comenzar debemos decidir las dimensiones del libro.

- **Diseño de cubierta.** Un aspecto fundamental en la edición de libros y su posterior comercialización es el diseño de una portada adecuada, es decir, que sea funcional y atractiva para que sea más fácil su difusión.
- **Revisión** de todos los procesos hasta la aprobación del autor, y en última instancia del editor para su publicación.

Según la definición propuesta por el autor Jorge de León Penagos, mencionada anteriormente, algunas características primordiales que poseen los libros nos proporcionan las clases que hay:

- **Álbum. Libro en blanco que sirve para coleccionar diversos objetos como fotografías.**
- **Atlas. Libro de mapas.**
- **Libro de bolsillo. Libro pequeño en formato y tiraje grande, ejemplar económico.**

Los libros se clasifican también de acuerdo a su forma y disposición de contenido:

- Manual - libro que generalmente contiene instrucciones sobre alguna tarea o uso de algún objeto.
- Monografía – tratado específico de una rama de la ciencia o materia determinada
- Antología – colección de fragmentos representativos de una obra u obras de diversos autores. ordenado alfabéticamente que contiene las definiciones de delas palabras de un idioma.
- Vocabulario – diccionario abreviado que muestra las palabras más usuales de un lenguaje.
- Libro de texto – libro que se utiliza para la enseñanza de cualquier tema.
- Enciclopedia – obra que trata de temas generales de conocimiento humano

### 3.1.1 El Libro Infantil

Ya abordamos y definimos qué es el libro, mencionamos brevemente su historia y todo lo que implica, sin embargo, el producto editorial que estoy presentando tiene una característica, está dirigido hacia a un *público infantil*.

Para hablar del libro infantil debemos comenzar por mencionar el desarrollo

Libros infantiles.  
Imagen tomada del sitio web:  
<http://thechalkboardmag.com/5-perfect-back-to-school-books-to-read-now>



de los niños, esto implica involucrar libros en la educación y formación desde temprana edad; las formas, los colores y el tratamiento de cada imagen es muy importante para la alfabetización visual de los niños, incluyendo la comprensión de códigos visuales para incrementar la capacidad de comprender el mundo que los rodea.

“Jean Piaget, uno de los psicólogos más influyentes de la educación, quién afirmó que los niños sólo pueden entender el mundo dentro de los límites de su fase de desarrollo”<sup>15</sup>. Uno de los aspectos en los que más profundizó fue en el papel de maduración de la capacidad creciente del niño de entender el mundo que lo rodea. Aunque este autor desarrolló más escritos acerca de la capacidad de maduración de los niños, hay algunos otros autores como Lev Vygotsky y Jerome Bruner que señalan que sus estudios no son del todo absolutas, por ejemplo Piaget afirma que la capacidad de comprensión de figuras abstractas, sólo hasta después de los doce años es posible en los niños, sin embargo, no es así del todo, ya estos dos investigadores han encontrado que los niños pueden tener una buena capacidad de comprensión de formas abstractas incluso hasta antes de los ocho años. Sin duda la actualización en cuanto a la capacidad de los infantes en comprender el entorno de imágenes es cada vez mejor, Piaget es un pionero sobre esta área de conocimiento.

En *Literacies Across Media* (Routledge, 2002), Margaret Mackey subraya la interacción entre el cuerpo humano y el texto en el acto de la lectura. Describe la lectura como una actividad física además de cognitiva, un proceso lúdico de negociación, imaginación, interpretación y experimentación en el que se utilizan estrategias visuales de observación, búsqueda, exploración, planteamiento de hipótesis, comparación y estrategias, todo lo opuesto a la pasividad.

Con la alfabetización visual, mediante las imágenes de los libros, se permite interpretar ideas de un modo más sofisticado que el que cabría esperar para su edad. Los niños tienen un enorme potencial de aprendizaje mediante la observación. Lo que no podían expresar en palabras, lo mostraban con creaciones musicales.

Con las ilustraciones, ayuda a que el contenido/texto cobre vida, lo primero que hay que hacer es leer el texto, para generar un conjunto de imágenes que respondan al tema. También hay que definir la técnica con que se van a producir las diferentes imágenes, y también considerar que la imagen se va a digitalizar, el tratamiento que va a llevar la imagen con los software, y la composición con la ayuda de la diagramación previa de la formación del libro.

---

15. SALISBURY, Martin. *El Arte de Ilustrar Libros Infantiles: Concepto y práctica de la narración visual*. Edit. Blume. pp. 75

## 3.2 El Papel

En cuanto a la historia del papel, podemos remontarnos a los egipcios. Como ya habíamos mencionado, ellos escribían sobre papiros, a los cuales podían acceder gracias al tallo de una planta que se encontraba en abundancia en las zonas de la ribera del Nilo.

Por otra parte, en el continente europeo durante la Edad Media lo que se empleaba era el llamado pergamino. Éste consistía en pieles de cabra o de carnero, las cuales eran primero curtidas y luego preparadas cuidadosamente para recibir la tinta. Esos pergaminos eran sumamente caros y fue por eso que en el siglo VIII se había adoptado un sistema de borrado de los textos para poder reescribir sobre ellos. Desafortunadamente, esto produjo la desaparición de una gran cantidad de obras.

Dos hechos fundamentales para el libro tienen lugar a partir estos siglos: la introducción en Europa del papel y las primeras universidades. El papel fue inventado en el norte de China entorno al 150 a.C. y, aunque las mejores fibras para su fabricación eran el cáñamo y el algodón, los chinos acabaron utilizando principalmente el bambú, la morera, el yute, el lino y los tallos de arroz; debido a la gran demanda de las dos primeras para la producción textil.

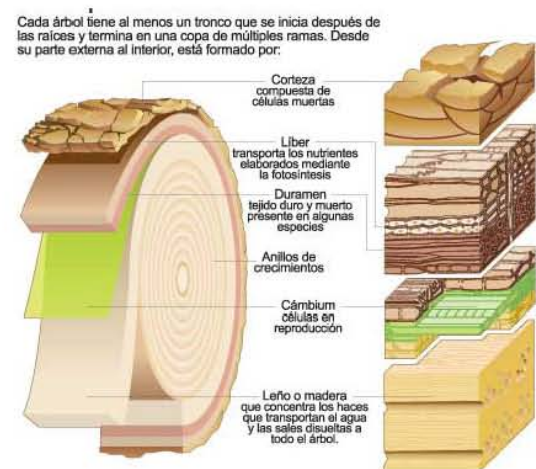
Desde su invención, pasaron más de mil años hasta su introducción en Europa por dos vías. Una de ellas fue la española a través de los árabes, que instalan el primer molino de papel, traído desde Fez, en Játiva (1150); la otra fue a través de Italia donde el papel, procedente de Egipto, llegó hasta Montefano y Venecia (1276).

Inicialmente, el nuevo soporte fue acogido con recelo, pero al perfeccionarse su fabricación y obtenerse mejores acabados, se hacían cada vez más evidentes sus ventajas sobre los otros materiales: era más resistente que el papiro y mucho más barato y rápido de fabricar que el pergamino. De modo que su uso se generalizó a partir del siglo XV, sustituyendo definitivamente los otros dos soportes.

La evolución en las distintas elaboraciones derivó en lo que hoy es un producto casi emblemático para nuestra sociedad. Ahora se realiza el papel a partir de diversos sistemas, como el empleo de las fibras vegetales. Asimismo, la aparición del colorante permitió una bienvenida diversidad en la oferta tanto de los colores como de las texturas. Por otra parte, ahora es posible reemplazar estas hojas delgadas por materiales de carácter sintético.

Para la confección del papel se emplea, en primer lugar una pasta que puede presentar distintas constituciones. Es decir, se puede elegir el tipo que se quiera emplear. Una de ellas es la de madera, que a su vez es llamada “mecánica”. Lo que se debe hacer es obtener un producto con impurezas, debido a que la celulosa tiene

### Elementos que constituyen a un árbol.



que ser mezclada con otros de los componentes de la madera misma. Esta clase de pasta es utilizada generalmente cuando se quieren elaborar delgadas hojas de calidad inferior a otras, ya que su consistencia es escasa y además se puede llegar a poner amarilla con el paso del tiempo. La pasta de tonalidad morena, es obtenida gracias al desfibrado de la madera, pero una vez que ésta pasó por el proceso de lavado que elimina las materias que se encuentran incrustadas, al tiempo que facilita el desfibrado. Lo que se logra es una pasta muy resistente cuyas fibras pueden llegar a ser bastante largas.

Pasos para la elaboración del papel:

1. *el refinado* (refinar la pasta para luego poder desfibrar y hacer un corte de las fibras para que se ajusten a la clase de papel que se quiere obtener).
2. *el encolado* (se le añade cola o pegamento a las fibras). De este proceso depende la permeabilidad y se lo puede realizar o en la superficie o en la masa.
3. Otro procedimiento es el de *cargas*, que son los productos en polvo a los cuales se los emplea para que el papel tenga cuerpo

Pueden también disminuir notablemente el brillo, facilitar el lijado, aumentar los niveles de resistencia mecánica y los niveles del poder de relleno. Un último paso es...

4. *Coloración*, que consiste en añadirle a la pasta, colorantes orgánicos o minerales, depende siempre del papel con el que se esté trabajando.

La primera máquina de fabricar papel en Japón fue la máquina Fourdrinier de aproximadamente 78 pulgadas de ancho, esta máquina la importaron de Inglaterra por la firma USA, la empresa que se dedicó comercializar fue Walsh and Hall Company para el taller de papel Ogi, cerca de Tokio en el año 187.

### 3.3 La Ilustración

Según el autor Lawrence Zeegen, en su libro “Principios de Ilustración”, Ilustrar es representar un concepto en forma gráfica, transformándolo en una imagen. Esto quiere decir que el ilustrador toma un concepto o situación particular y a partir de ella crea una imagen, que puede o no contar una historia o situación, pero que es una imagen única sin secuencia. Un ejemplo de esto son los libros de cuentos que contienen imágenes representativas el texto.

Dentro de la narrativa gráfica los ilustradores tienen un rol mucho mayor: son los encargados de las portadas. Esto es importante porque la portada es lo primero que se ve del producto y es lo que lleva al cliente a hojear o no el libro (revista, cómic, etcétera). Es una tarea paralela a la del diseñador gráfico, hasta cierto

punto podrían confundirse. El ilustrador, tiene una tarea que se podría colocar en un punto medio entre la elaboración o producción del trabajo artístico y la generación de un mensaje visual un tanto comercial o publicitario, como es la tarea del diseñador gráfico.

El trabajo del ilustrador no es fácil, ya que en una sola imagen se debe representar lo que ocurre en el interior de dicho libro, una imagen atractiva, y comprensible o legible .

Martin Colyer<sup>16</sup> en su libro “Cómo encargar ilustraciones” nos dice que “La ilustración ilustra; toda ilustración está por lo tanto, dirigida artísticamente y debe funcionar conjuntamente con un tema y un diseño.

La ilustración, no sólo es un ejercicio técnico es también una forma de arte muy subjetiva, incluso emotiva.

La ilustración en los libros infantiles se ha convertido en una forma artística capaz de establecer muchos niveles de comunicación y de impactar en la conciencia del infante. Por esta razón, la responsabilidad de los creadores es muy grande, ya que su obra es la primera herramienta del niño para darle sentido a su mundo.

La ilustración se ha utilizado para decorar, explicar y documentar, en base a ello se mencionarán los tipos de ilustraciones:

*Ilustraciones conceptuales:* son representaciones metafóricas (no realistas) de escenas, objetos, ideas o teorías. Las imágenes pueden contener elementos de la realidad, pero en su conjunto tienen una forma o significado diferente. Ejemplos de ilustración conceptual incluirían historietas, gráficos, dibujos abstractos...

*Ilustraciones literales:* estas ilustraciones tienden a representar verdades pictóricas. Aquí hay generalmente una descripción exacta de la realidad, e incluso si la imagen representa la ficción narrativa de carácter fantástico o dramática, se hace hincapié en la creación de una escena que sea creíble. Ejemplos de ilustración literal incluirían los siguientes: foto realismo, hiperrealismo...

En cuanto cómo se realizan las ilustraciones, volvemos a encontrar dos grandes tipos:

- Ilustración tradicional: es el tipo “clásico” de ilustración, en el que se dibuja y pinta a mano.
- Ilustración digital: la ilustración digital, en cambio, usa las nuevas tecnologías (a través de diferentes tipos de programas) para la producción de imágenes.

---

16. *Martin Colyer.* Uno de los directores artísticos más destacados de Gran Bretaña, estudió diseño gráfico con Edward Wright y Dennis Bailey en la Escuela de Arte de Chelsea en Londres antes de integrarse al departamento artístico de Radio Times.

Por último, los campos en los que se emplea la ilustración son muchos y muy variados. Por poner algunos ejemplos tendríamos:

- Ilustración infantil
- Ilustración editorial
- Ilustración fantástica / psicodélica
- Ilustración para cine
- Ilustración para Videojuegos
- Comic
- Humor gráfico
- Ilustración de portada
- Ilustración para Concep Art
- Ilustración publicitaria
- Ilustración técnica o científica
- Ilustración Hiperrealista
- Ilustración de moda

Ahora bien, una vez planteado la definición de Ilustración como o proceso creativo y dado a que éste es un trabajo de investigación de diseño se plantearán algunas ideas.

La ilustración se encuentra en algún punto medio entre el diseño y el arte, como ya se mencionó; según el libro *Principios de Ilustración* de Zeegen, el arte cataloga a la ilustración como caprichosa mientras que el diseño como demasiado artística. Esto se debe a que no hay una división específica entre las 3 formas plasmar mensajes, se podría ejemplificar como tres imágenes juntas que en sus bordes están difuminadas y una es parte de la otra y así sucesivamente, dando como resultado un buen equipo para dar soluciones a necesidades visuales que se requieran, se puede echar mano de las tres para lograr buenos resultados. Ahora, retomando la idea de que no hay una división fija entre la ilustración y el diseño, se puede ubicar a la ilustración como parte del proceso de diseño y además como un proceso que funciona de forma similar.

Ambos parten de una idea central o mensaje a comunicar, se realizan las primeras anotaciones, se elabora la investigación documental, se lleva un proceso de bocetaje al plantearse las ideas, se eligen las técnicas para representar gráficamente los bocetos, y se comienzan a hacer las primeras propuestas.

La ilustración como parte del proceso de Diseño, ésta entraría desde el momento de iniciar con el planteamiento de ideas para la etapa de bocetaje, de ahí en adelante una está inmersa en la otra.

Algunas técnicas son reemplazadas actualmente por programas de computación que simulan los trazos, aunque todavía existen profesionales que las realizan a mano:

- *Dibujo*. El dibujo es la base de cualquier ilustración. Normalmente se realiza a lápiz y de forma manual, pero actualmente también se puede trabajar desde la computadora.
- *Técnicas de impresión*. Desde que se inventó la imprenta, nacieron algunos procesos de grabado como la xilografía, el grabado al linóleo y la serigrafía, con el objetivo de reproducir múltiples libros infantiles en poco tiempo. La xilografía y el linóleo crean formas rotundas y llenas de color; mientras que la serigrafía sólo se utiliza para un número limitado de libros.
- *Tinta*. El trabajo se hace con plumilla y tinta, los trazos son espontáneos y prácticamente imposibles de rectificar. Para ello existen rotuladores que permiten todas las posibilidades de grosor y tipo de línea. Desafortunadamente, este tipo de ilustración no tiene la misma popularidad de antes, pero se utiliza con frecuencia para ilustrar libros en blanco y negro para jóvenes o adultos.
- *Rotuladores*. Se emplean rotuladores para crear coloraciones de tono limpio y ajustado, contornos claros y una calidad fácilmente reproducible por medios fotomecánicos. Aunque su acabado es limpio, también es frío. Como el color es indeleble y transparente una vez que se seca, los ilustradores aprovechan esta cualidad para superponer tonos sin que se mezclen, por lo general se suele trabajar una gama muy extensa de colores.
- *Lápices a color*. Es una técnica fácil e inmediata, con un acabado graso, suave y satinado. Se maneja igual que un lápiz y se utiliza para originales de pequeño formato, puesto que la intensidad de su tono y la capacidad cubriente de su color son menores que las de otros medios; sin embargo, con esta técnica se puede ilustrar un alto grado de detalle, permanencia e inalterabilidad de los colores. El empleo más común de los lápices de colores es combinándolos con acuarelas, para darles sombreado y volumen a las formas previamente pintadas con colores planos. Los lápices de colores son utensilios muy utilizados para resolver detalles menudos, ya que los lápices más duros permiten mayor precisión. Son cómodos y limpios de utilizar, y permiten más posibilidades de las que aparentan.
- *Pastel*. Son barritas de color cuya coloración es muy intensa. Como no permiten matizar con mucha precisión, se mezcla normalmente con otros procedimientos como la acuarela, el guache, los acrílicos o rotuladores. El pastel es lo más cercano al color puro, por lo que permite obtener coloraciones saturadas, con una calidad densa y aterciopelada. A veces esta técnica puede confundirse con la de pintura al óleo.
- *Acuarela*. Es uno de los procedimientos más utilizados en la ilustración, porque es el más funcional, y para el caso de éste proyecto de tesis, se empleó. No requiere de muchos utensilios y permite un alto grado de



detalle. Esta técnica tiene muchas ventajas, facilita el coloreado de grandes superficies y con un acabado de calidad, permite desde un coloreado muy suave hasta tonos más sólidos y opacos. Los colores son solubles en agua y transparentes, por lo que su intensidad depende del grado en que se disuelvan en agua.

- *Pintura al óleo.* Esta técnica tiene mucha riqueza y profundidad a comparación de otras técnicas. Las representaciones que se crean con esta técnica son tan realistas, que muchos ilustradores no la eligen para ilustrar libros infantiles, a menos que quieran crear obras artísticas de gran calidad artesanal.
- *Pintura acrílica.* Es el más moderno de todos los procedimientos pictóricos. Aporta texturas y efectos ópticos originales, sus colores son intensos y vibrantes. Como es un material de secado rápido y base acuosa, lo prefieren muchos ilustradores profesionales. Su versatilidad permite emplearse para diferentes estilos de ilustración más variados.
- *Collage.* Fue una aportación de los artistas de las vanguardias de principios del siglo XX. Se trata de un producto gráfico que amalgama superficies de distintos colores, texturas, formas y tamaños para dar lugar a un conjunto interesante y sugestivo visualmente; pero siempre manteniendo los materiales originales para que puedan reconocerse su procedencia.
- *Dibujo Digital o técnica mixta.* En algunos libros con ilustraciones en la actualidad utilizan esta técnica. Con la ayuda de un escáner, una impresora de gran formato y una computadora, se pueden crear imágenes interesantes e innovadoras. Para crear una ilustración básica se utilizan normalmente los programas Adobe Photoshop y Adobe Illustrator entre otros programas 2d y también programas 3d para enriquecer la ilustración.

### 3.3.1 Ilustradores de la Comunidad Judía

Dentro de la Comunidad Judía, hay bastantes ilustradores, pero por ésta ocasión sólo se mencionarán a dos que realizan ilustración infantil: Hanoch Piven, cuyo tipo de ilustración es collage simplificando las formas de los personajes que trabaja. Y por otro lado está Gadi Pollack quien realiza ilustración de tipo Cómico para edades.

HANOCH PIVEN. Las ilustraciones coloridas e ingeniosas del ilustrador israelí Hanoch Piven han aparecido a lo largo de los últimos 20 años en ambos lados del Atlántico: en la mayoría de las principales revistas y periódicos estadounidenses como Time, Newsweek, Rolling Stone y en muchas publicaciones europeas desde The London Times Swiss Die WeltWoche.

Las ilustraciones de Piven se han expandido de las páginas de las revistas a otros medios: desde libros infantiles hasta exposiciones interactivas, aplicaciones para iPad, campañas publicitarias y programas de televisión. El último libro de Piven *Let's Make Faces* fue publicado por Atheneum en 2013.

En Israel, Piven ha ganado gran visibilidad debido a su larga colaboración con el diario Haaretz ya través de sus programas de televisión en el canal HOP pre-K y en el Canal de Educación. Su método ha sido implementado en muchos jardines de infancia en Israel como un medio para enseñar creatividad a los niños.

Desde 2003, Piven lleva realizando talleres creativos. Estos talleres aplican los principios de la técnica de collage de Piven, lo que incita a niños y adultos a experimentar con objetos cotidianos comunes y crear sus propias obras de arte. Aparte de ser una manera fácil y divertida de experimentar la creatividad, los talleres han sido aceptados por educadores, terapeutas de arte y consultores de gestión como una herramienta eficaz para comunicarse a través del juego.

Piven también ha enseñado en muchas escuelas de arte de todo el mundo como la Academia China de Bellas Artes (CAFA) en Beijing, el Centro de Arte de Diseño de Pasadena, el Sheridan College de Toronto y el Instituto Europeo di Design en Roma, SCAD en Savannah, Bezalel Y Shenkar en Israel y más.



Ilustrador Hanoch Piven.  
Foto de Steven A. Heller



↳ Serie de personajes, entre ellos: *Barak Obama*, *Golda Meir*, *Albert Einstein* y *Paul McCartney* entre otros. Fotografías tomadas del sitio web <http://www.pivenworld.com/hanoch-piven-illustrations>

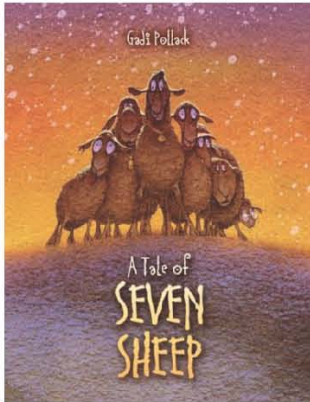
Piven trabaja activamente en el campo de la Educación, como Director Creativo de Aulas Creativas, una comunidad online de educadores en España y como profesor y director de talleres de creatividad y comunicación con estudiantes, profesores y padres de familia.



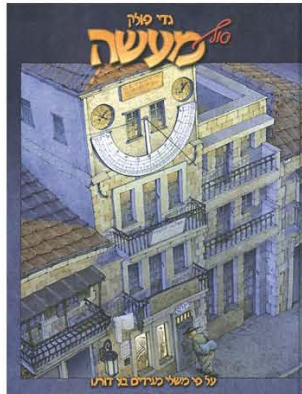
Gadi Pollack

GADI POLACK. Artista cómico e ilustrador israelí, es un inmigrante de Rusia y un escultor de profesión que vive en Kiryat Sefera. El primer trabajo de cómic de Pollack era hacer un cómic sobre la Biblia, que él ha estudiado desde entonces en el kollel (una institución educativa judía para los hombres casados) en Kiryat Sefer, junto con David Goldschmidt.

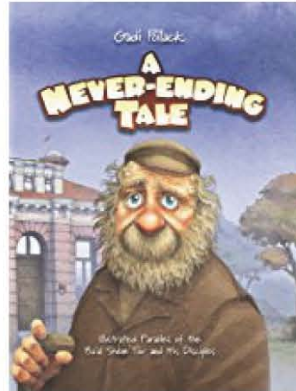
Ha creado muchos cómics para la comunidad judía ultra-ortodoxa, como la serie 'Maase', que colecciona adaptaciones cómicas de las parábolas de *Ba'al Shem Tov*, publicadas por Feldheim. También ha trabajado como ilustrador con Rabi Baruch Chait en libros como "La Haggadah ilustrada de Katz" y "El tesoro escondido en la isla de las fallas de reparación". También ha trabajado para la revista Comics.



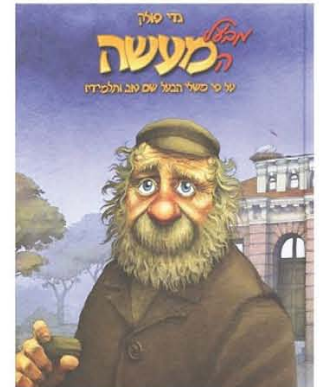
"Un cuento de siete ovejas"



"Maase" series



"Un cuento Interminable", versión en inglés y en hebreo



Interior del libro infantil "Haggadah de Pesaj", versión en hebreo en hebreo

Ilustrador	Tema	Concepto	Composición	Estilo Gráfico	Técnica
Hanoch Piven - Ilustrador	Personajes de: Deportes, líderes mundiales, animadores, Israel, estudiosos y científicos, arte para niños, no retratos, publicidad y diversos.	Color e ingenio	La ubicación de cada personaje en el encuadre en centrado, hay poca profundidad espacial, tienen peso visual, con muchas <i>tonalidades contrastantes</i> y muy vivos, y formas geométricas.	Ilustración para revista, libros, aplicaciones para móviles.	Collage, empleando papeles de colores, y cualquier objeto que permita
Gadi Pollack - artista Cómico, e ilustrador, escultor de profesión.	Cómic sobre la Biblia y otros aspectos de la vida judía ultra-ortodoxa.	Humor, gracia	Su composición es equilibrada, los elementos están apoyados en los puntos de fuerza del formato, a modo que no se siente forzado. Tiene profundidad espacial, colores cálidos oscuros y saturados.	Ilustración cómic, para libros infantiles	Técnica mixta: lápices de color, crayones, pasteles, y grafito.

### 3.4 Un poco de Arte Judío

Para el ámbito judío ortodoxo, el arte está severamente limitado por toda *Halajá* (línea o parámetro para cumplir con la Torah) establecida desde ya hace muchísimos años por los rabinos del pueblo judío. Esto se debe al mandato de la ley de Moisés que enuncia que “está prohibido hacer imágenes de lo que está arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni de bajo de las aguas de la tierra...” por el peligro a que se cometa alguna clase de idolatría.

Pero sucede que a lo largo del tiempo ha habido arte judío en casi todos los campos de la representación artística, y estas obras han sido hechas por artistas de origen judío, ya sean observantes o seculares y por artistas ajenos al judaísmo pero que su temática o discurso fue algún motivo hebreo para representar, y para éste último caso también estos artistas han creado obra para algún tipo de conmemoración en el Estado de Israel o en algún otro país como en México, en el estado de Veracruz.



Esculturas para rendir un homenaje a México por permitir albergar a los judíos de todo el mundo, principalmente los que llegaron a Veracruz, puerto que vio llegar a muchos de la comunidad.

Esculturas para homenajear a México, país que recibió a esta parte de lo que hoy es la Comunidad Judía



El Tabernáculo y el Templo de Jerusalén pueden ser considerados como las dos primeras instancias de “arte judío”, que incluye también el Arca de la Alianza, la Menorá y demás utensilios rituales descritos en la Biblia.

Comparado con la literatura, la música o el teatro, la tradición judía en las artes visuales parecería a primera vista ser bastante más modesta. La razón de ello es que antes de la Emancipación, que tuvo lugar a partir del siglo XIX, la cultura judía se encontraba dominada por la tradición religiosa y su característico aniconismo (es la práctica o creencia de evitar o rehuir las imágenes de seres divinos, profetas y otros personajes religiosos respetados o, más allá de la religión, la falta de representación de seres humanos o seres vivos.), debido a la razón antes mencionada sobre el mandato de incitar a la idolatría, los artistas judíos fueron verdaderamente muy pocos hasta que las comunidades judías se asimilaron o a su modo lograron integrarse a las sociedades occidentales desde fines del siglo XVIII y particularmente durante el siglo XIX. Pese al temor de éste peligro del precepto religioso, el arte sacro judío está presente en numerosos recintos y objetos rituales de la antigüedad y también junto a los textos bíblicos propiamente dichos desde la Edad Media en adelante

Artistas “gentiles” (ajenos al pueblo judío) que hicieron , obra con temática judía:



• Francisco de Goya, “El nombre de Dios (יהוה)”, detalle del tetragrámaton hebreo en triángulo. Representado en La Gloria, 1772. Basílica del Pilar, Zaragoza

• Salvador Dalí, *Menorá de la Paz*, bronce, 1980. Aeropuerto Internacional Ben Gurion, Lod.

• Rembrandt, *Retrato de rabino*, óleo, 1640-45. Museo Getty, Malibu.



## CAPÍTULO IV. PROPUESTA DE SOLUCIÓN GRÁFICA

El proyecto se llama <CONOCE LA CULTURA DE ISRAEL. PROPUESTA DE DISEÑO PARA LIBROS INFANTILES> y se pensó así por dos motivos que ya se habían mencionado al inicio del presente trabajo de investigación:

Hace 7 años se estuvo impartiendo un curso de la Biblia a un grupo de niños de varias edades, en una congregación con tintes hebreos en su ideología principal. Debido a que los infantes preguntaban sobre las festividades de Israel, se tuvo que hacer una investigación para explicar este tema a los niños, durante este tiempo, nos encontrábamos por concluir la carrera de Diseño y Comunicación Social, con orientación al Diseño Editorial, así que se decidió tomar esta necesidad de aprendizaje cultural como una oportunidad para generar un libro de texto, con pequeñas ilustraciones que se pudiera producir y así ofrecer el conocimiento de dicha cultura, de la forma más sencilla de explicar y general sobre las festividades, a los niños que lo requerían.

El segundo motivo y principal aporte social es que con la generación de material editorial se puede abrir paso al conocimiento de otras culturas a los niños incluyendo a adolescentes y a adultos que estén interesados en conocer otras tradiciones y formas de vivir, esto para ayudar a remover ideas negativas como la discriminación. Por lo tanto el trabajo está dirigido a un público en general, no necesariamente a personas dentro de la comunidad Judía, en primera instancia a niños de 7 años en adelante.

Para poder formular la propuesta es preciso considerar desde este momento la impresión y los acabados, se eligió una producción sencilla tamaño media carta sobre el lado largo del papel tamaño tabloide 43 x 28 cm. Es necesario aclarar que este proyecto se inicia originalmente en el último año de la carrera, por lo tanto las posibilidades de impresión y acabados están basadas en una producción en tamaño máximo de impresión tabloide horizontal, partido por la mitad, es decir, cada librito tendría de dimensiones 21.5 x 14 cm, y en cuanto a los acabados, es una producción sencilla, media carta horizontal, laminado brillante y encuadernación en rústica. Es factible producirlo en tirajes normales y con maquinaria Offset en selección a color.

### 4.1 Formato

El formato se elige de acuerdo a las medidas de pliego del papel deseado, es este caso se eligió el papel Couché brillante de 90 grs., cuyas medidas de pliego son: 57x87cm, y su múltiplo es el tamaño común tabloide para poder ofrecer un formato cómodo, no muy pequeño y permitir un puntaje de letra adecuado e impresión aceptable. Entonces el formato que elegí es: media carta horizontal, es decir, tomando un papel couché tamaño tabloide se dobla a la mitad pero por el lado corto (28cm), resultándonos que la medida de los libros es 21.5cm



de anchura y la altura mide 14cm. Ahora bien, de un tabloide horizontal, salen dos 2 “frentes” y 2 “vueltas”, entonces cada fracción de papel mide 43x14cm.

## 4.1.1 Organización y estructura editorial

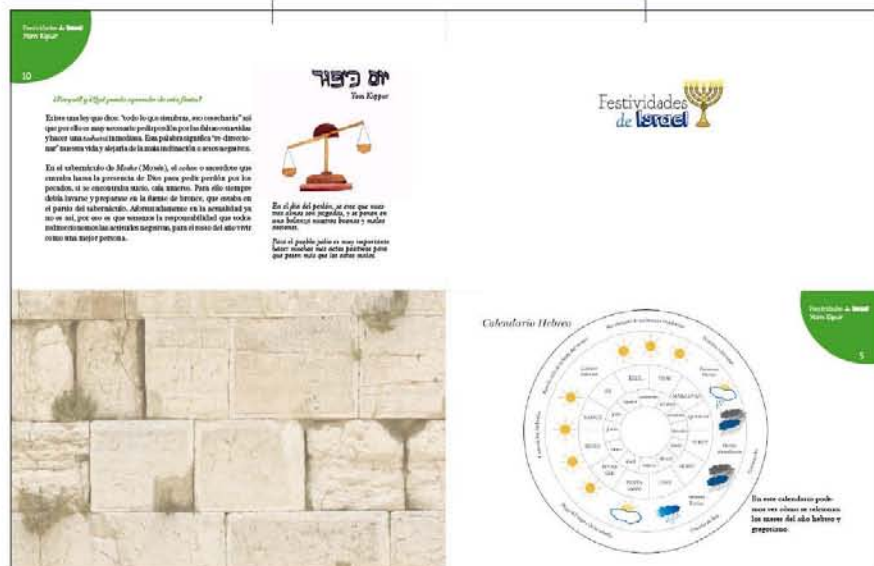
Los interiores estarán organizados de la siguiente manera: 1ª y 4 de forros, el reverso en blanco, hoja de respeto, reverso de ésta en blanco, portadilla (con el título en proporción más pequeña), al reverso de la portadilla los legales, y vamos en la página 5 con un anuario hebreo con las estaciones del año, página 6 en blanco, página 7 Introducción, página 8 hay una fotografía del *Muro de los Lamentos*, y a partir de la página 9 comienza el cuerpo de texto, compuesto por 2 cajas de texto por obviedad en dos columnas de 13 palabras por renglón. El contenido responde a 4 preguntas básicas con respecto a las fiestas hebreas combinando con las ilustraciones de cada una. En la página 12 se encuentra el colofón

1a y 4 a de Forros



Colofón y hoja de respeto

Derecha: Parte del texto con una pregunta acerca del tema y una ilustración; y a la izquierda, la portadilla con el título pero con un tamaño menor.

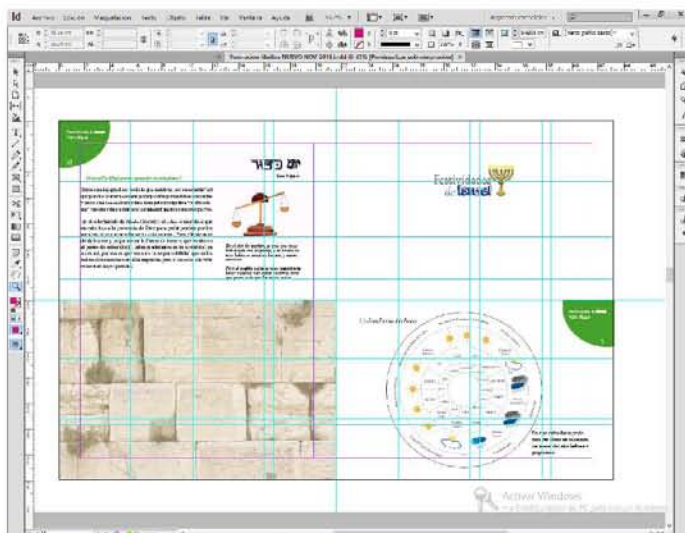
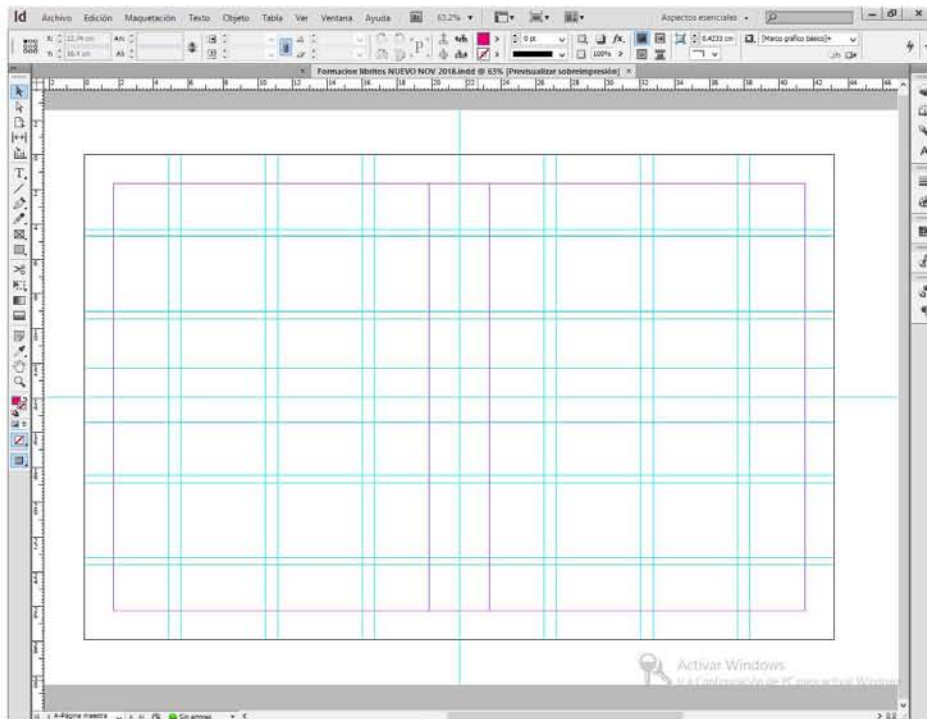


## 4.2 Márgenes

### 4.2.1 Diagramación

Los márgenes están dispuestos en 2 cm de cada lado; hacia el interior para que al mantenerlo abierto, se alcance a ver con claridad la caja de texto, y a las orillas para que al tomarlo, los dedos pulgares que son los que cierran la pinza de la mano, no toque la mancha tipográfica.

Dentro de estos márgenes, tenemos una diagramación de 4 columnas por página, debido a los márgenes internos y externos de 2cm, las columnas que corresponden a estos espacios quedan más cortas por esa razón eligió que fueran 2 columnas de texto abarcando una columna completa más la que está casi a la mitad, según las opciones de división que nos da el programa.



➤ Ejemplo del uso de la retícula con los elementos de uno de los libros.



## 4.3 Paleta Tipográfica

Se eligieron las siguientes tipografías:

Goudy Old Style Regular

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

0123456789!"#\$%&/()=?;:~\*+@<>

*Goudy Old Style Italic*

*abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

*ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ*

*0123456789!"#\$%&/()=?;:~\*+@<>*

**Goudy Old Style Bold**

**abcdefghijklmnopqrstuvwxyz**

**ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ**

**0123456789!"#\$%&/()=?;:~\*+@<>**

Para los títulos - Goudy Old Style. Italic, regular y Bold. Diseñada en 1915, de Frederic W. Goudy. Se trata de una tipografía romano antiguo que aparte de ser una de las 100 mejores tipografías, esta tipo está caracterizada por los patines y la puntuación en diamante. Una anécdota de la fuente es que también fue usada para ejemplares infantiles, tiene formas muy amables sin perder la elegancia.

Goudy Old Style Regular

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

0123456789!"#\$%&/()=?;:~\*+@<>

*Goudy Old Style Italic*

*abcdefghijklmnopqrstuvwxyz*

*ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ*

*0123456789!"#\$%&/()=?;:~\*+@<>*

Para el cuerpo de texto - Miller display regular, italic y small caps. Esta tipografía fue creada por Matthew Carter con la asistencia de la Oficina de fuentes Tobias Frere-Jones y Cyrus Highsmith. Ocupe Miller por sus formas romanas, redondas pero estilizadas, los gruesos y finos de la tipo se alcanzan a apreciar perfectamente, y las itálicas de Miller son muy atractivas y legibles para quien las lee. Los rasgos terminan en puntos redondos y eso le da un sentido de un tipo romano, pero muy puntualizado.

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

0123456789!"#\$%&/()=?;:~\*+@<>

Para título de Festividad - Family and Friends Regular Esta tipografía fue creada por Lazy Poony. Ocupe Family por que paracen trazos hechos por niños con un crayon, redondos, no es un trazo muy grueso. Los rasgos terminan en puntos redondos y eso le da un sentido trazo infantil amable a la vista.

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRST  
 UVWXYZ  
 0123456789!\$#%&/()=?!\*+@<>

**abcdefghijklmnopqrstuvwxyz**  
**ABCDEFGHIJKLMNQRST**  
**UVWXYZ**  
**0123456789!\$#%&/()=?!\*+@<>**

Para el arreglo tipográfico de la portada en la palabra “Festividades” se empleó Fragment Core Roman. Esta tipografía que también es display fue creada por *Sugargliderz*. Se eligió por parecer los primeros trazos de los niños pero con algunos instrumentos de precisión. Es ligera para la palabra que está arriba del arreglo tipográfico.

Para el arreglo tipográfico de la portada ocupé Orange Juice Regular. Esta tipografía de display fue creada por Brittney Murphie Desing. Emplee esta fuente en el arreglo tipográfico en la portada, en el nombre del país de Israel para hacer cercano y que luciera muy relajado y alegre, como si lo hubiera dibujado un niño.

### TIPOLOGÍA DEL COLOR.

A cada Festividad se le asignó un color al azar, a continuación los valores de cada tonalidad.

*Rosh Hashaná y Yom Teruah.*

C:2 M:53 Y:80 K:0



*Yom Sucot*

C:44 M:62 Y:100 K:0



*Shabath*

C:5 M:0 Y:52 K:0



*Shavuot*

C:0 M:100 Y:0 K:0



*Pesaj*

C:84 M:46 Y:86 K:0



*Purim*

C:50 M:80 Y:0 K:10



*Yom Kipur*

C:75 M:5 Y:100 K:0



*Januka*

C:15 M:100 Y:100 K:0



## 4.4 Bocetos

Bocetos de ilustraciones hasta la digitalización

Menorah, candelero de siete brazos para el arreglo tipográfico principal. Es el principal símbolo del actual Estado de Israel. Ilustración hecha originalmente en acuarela con detalles de pintura acrílica dorada y al digitalizar se aplicó un resplandor para las flamas y un outline en negro para hacerlo ver como un dibujo de niño.



Elementos de la cena de Shabbath: velas encendidas, pan jalá especial de este día, libro de oraciones y copa de vino especial.





Las ilustraciones representan: a la izquierda, un rabino tocando un Shofar en Rosh Hashaná, a la derecha superior, una manzana con miel, parte de la comida típica de ese día.



En estos bocetos se representa un hombre haciendoun examen de sí mismo verificando que haya cumplido con los preceptos para Yom Kipur el día del perdón. Arriba a la derecha una balanza para representar cuando se pesan los buenos y malos actos.



Arriba. Camino de Teshuvá (retorno) de los actos negativos en Kipur, y a la derecha las primeras ideas de sucot, kipur y purim.

Abajo derecha. una Suca o cabaña y a abajo izquierda las cuatro especias para las oraciones de la festividad de Sucot.



Abajo la Janukiya o Menorah de 8 brazos para la festividad de Januka.



Abajo los antifaces característicos de Purim, junto con una corona para niños y los panes llamados Hamanchatsen





A la izquierda. El plato con la cena de Pesaj (pascua)

A la derecha. las tablas de la Ley de Moisés en el monte Sinaí reverdecido, y arriba la siega del trigo para la ofrenda de las primicias.




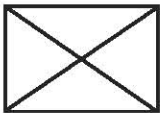








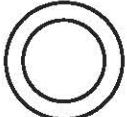
Se eligió la técnica de *acuarela*, porque es una técnica de representación gráfica muy noble, es suave y permitió trabajar contrastes y tratamientos en los programas Photoshop e Illustrator, como filtros, escenarios y contornos. La técnica acuarela también claridad a la vista del ojo humano, espontaneidad, a la vista infantil es atractiva y puede funcionar bien para la estimulación óptica enviando mensajes con mucho color.

En algunas ilustraciones se colocó una leyenda en idioma hebreo para iniciar una familiarización de la festividad con su nombre en el lenguaje original. La tipografía de dicho idioma se trazó con la misma técnica; trazar tipografía en otro idioma es un logro y una experiencia que es recomendable para cualquier diseñador e ilustrador, porque con la acuarela se es espontánea, dibujar rasgos y al mismo tiempo controlar algunas características propias de cada carácter.

Para la elección de elementos de cada fiesta, no hubo dificultad para ello, ya que los elementos representados son los elementos principales de cada fiesta y los más representativos para que al escuchar alguno de los nombres de la festividad, se reconozca por el elemento.

## 4.5 Formación

Disposición de las páginas, para formación en la hojas tabloide.

Frentes		Vueltas	
 4a de Forros	 1a de Forros	Página en blanco	Página en blanco
 Colofón	Página en blanco	Página en blanco	 Página 11
 Portadilla	 Página 10	 Legales	 Página 9
 Introducción	Página en blanco	 Frontispicio	 Anuario hebreo Pag. 5



Las cajas de texto obedecen a la diagramación que se dispuso en 4 columnas, ocupando el espacio para las cajas de texto en dos columnas, excepto para la introducción, la cuál sólo es una columna de texto. La información de cada festividad está explicada mediante 3 o 4 preguntas: ¿qué es?, ¿Cuándo?, ¿Porqué?, y ¿Qué puedo aprender de esta fiesta?.

Cada libro tiene su propia introducción, con un anuario hebreo y antecedendo a esto una imagen del muro de los lamentos como frontispicio.

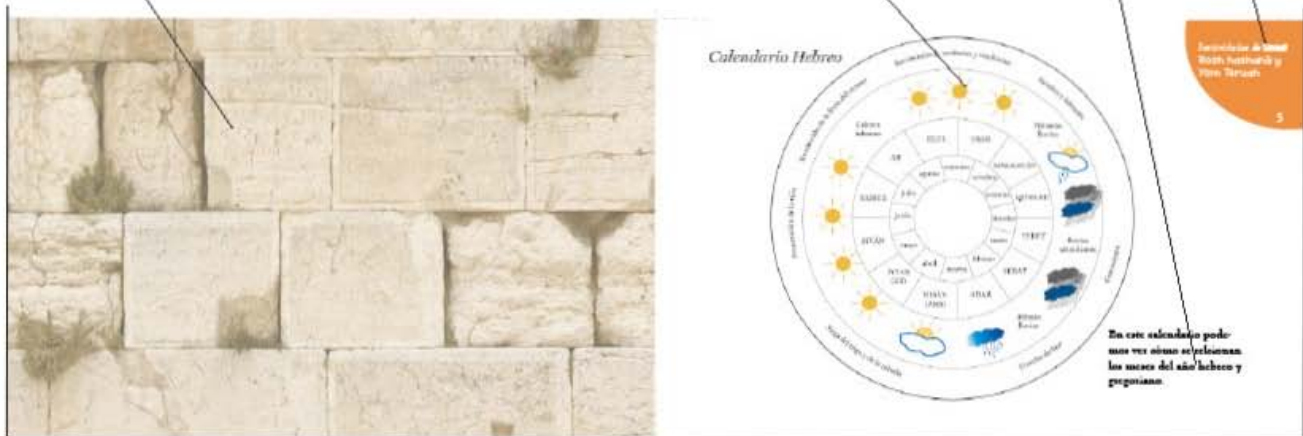


Frontispicio

Anuario

Breve explicación del calendario

cornisa circular dinámica con leyenda del título del libro y el nombre de la festividad



Rosh hashana y Yom Teruah

# ראש השנה יום תרועה



Año Nuevo y Día de tocar el Shofar, que es un cuerno de carnero que se usa como una trompeta.

### ¿Qué puedo aprender de esta fiesta?

Pensar acerca de nuestro comportamiento en la vida diaria. No sólo porque te lo exijan tus padres u otras autoridades, sino porque nuestra vida, sea buena o mala, tendrá "una cosecha", es decir, una consecuencia en nuestra vida. Por ejemplo, si estiras una liga con tus dedos y las sueltas, ¿qué pasará?, te puede golpear o puede salir volando, a eso me refiero, que toda cosa que hagas siempre tendrá que reaccionar de alguna forma sea buena o mala para tu persona, y lo que el Dios desea que aprendas es a cuidar tu vida, para que vivas de la manera más padre posible.

Página con ilustraciones de Rosh hashana, Pesaj y Sucot por ejemplo.

Pesaj

# פסח



"Seder de pesaj", es la cena que se sirve la noche de la festividad, consiste en: huevo cocido, apio, maror (hierba amarga como el rubano), zero (trozo de carne asado de cordero), jaroset (manzana con miel), lechuga y 3 matzot (pan ácimo), junto con 4 copas de un vino especial.

### ¿Qué puedo aprender de esta fiesta?

La fiesta está llena de historia y significado, así que nos detendremos a ver qué es lo que a nosotros nos aporta. Podemos ver que el mayor significado para el pueblo de Israel de esta fiesta es la "independencia nacional", es un día de libertad, de mucha alegría y es justo eso que nos corresponde hacer, estar agradecidos por la libertad de la que gozamos, reuniéndonos una vez más en familia; podemos también observar cuál fue la salvación del Eterno enviada a sus hijos, y de nuevo podemos ver el sacrificio de un cordero para librar de la muerte y de esclavitud. Reflexionar acerca de ello, de que gracias a la obediencia del pueblo, el ángel de la muerte pasó por encima de ellos sin hacerles daño.

# סוכות

Yom Sucot



(Arriba) la Sucá (Cabaña) que se construye para vivir en ella los días de la festividad.

(Izquierda) las 4 especias que se obtienen y usan para las oraciones de la festividad.

"Pues el Eterno, tu Dios, te trae a la buena tierra... No sea que comas y te hartes y construyas buenas casas y te asientes, y se eleve tu corazón y te olvides del Eterno, tu Dios, que te sacó de la Tierra de Egipto y te llevó por el enorme desierto lleno de serpientes, culebras y escorpiones; sequía, que sacó el agua de las rocas, que te dio de comer maná... Y dirás en tu interior: Mi fuerza y mi poder me hicieron toda esta grandeza; y recordarlo al Eterno, tu Dios, que Él te dio la fuerza para hacer el poder".



## 4.6 Diseño de tapas

Las tapas se planearon con un arreglo tipográfico con la leyenda: “Festividades de Israel” y junto a ellas una *menorá* (candelero) como uno de los objetos representativos de Israel, el Templo caído y de cada fiesta. El arreglo tipográfico está en 2 niveles, todo el arreglo usa la tipografía Fragment Core, Goudy Old Style y Orange juice, el primer nivel tiene la fuente en negro, el segundo nivel dice “de Israel” en dos tonalidades de azul:

C:84, M:46, Y:6, K:0



C:100, M:90, Y:10, K:0



K:100



Son las tonalidades similares a la bandera de Israel. Cada libro dependiendo de la fiesta tiene una leyenda con el nombre de cada festividad y un color diferente como se mencionó antes.



Pesaj

# 4.7 Maqueta final





## CONCLUSIONES

Se puede concluir que tratar un tema cultural como este no es nada fácil, por los contenidos y toda la investigación que se necesitó recabar, entrevistas, bocetos, dibujos, explicaciones por parte de las personas oriundas de tal cultura; es complicado cuando la inmersión en la cultura es reciente. Pero al final es evidente cuando algo es afín, se investiga hasta que al mirar atrás lo que se tiene es un mundo distinto al conocido, lleno de información, que al principio no se sabe cómo acomodar y qué poner al principio, ya que si no se es objetivo, delimitando bien el tema de contenido, se corre el riesgo de perderse entre tanta información.

En cuanto a la parte de editorial, aunque el proyecto se comenzó a trabajar desde hace mucho tiempo atrás, la tarea del diseño va más allá de representaciones gráficas, pinturas, redacción, formación, impresión, etc. Es un cuidar cada detalle y disposición de cada elemento, control de color, tipografías, cuidar tamaños de fuentes, revisar su historia y funcionamiento de cada una, cuidar de los archivos considerando las maquinarias con que se dará salida de impresión. Es primordial el tiempo que se le dedica a cada imagen en el programa.

Es una tarea ardua la del diseñador y más aún la del diseñador editorial, porque es responsabilidad compartida lo que llegará a la mente y desarrollo del niño, para éste caso, y aún la prudencia de cuidar que al mostrar el contenido y la apariencia del ejemplar sean congruentes uno con el otro, y que además sean aptos para adquirirse para las nuevas generaciones.

Al inicio, se pretendía que los ejemplares fueran dirigidos a la comunidad judía, pero después la necesidad del conocimiento realmente no radicaba en la Comunidad sino en las demás personas que no son parte o que no tienen conocimiento de tal cultura, y ahí está la clave y la verdadera necesidad y aporte, el que la gente tenga *conocimiento* de lo que no se tiene idea, esa es la función de un libro, abrir la mente y como se había mencionado, prevenir y ayudar a erradicar la discriminación y aislamiento, por ser distintos uno del otro, todo como resultado de no conocer.

## BIBLIOGRAFÍA

### Diseño Editorial

- AICHER, Otl. *Tipografía*. Edit. Campgràfic España 2006. pp.279
- AMBROSE Gavin, Harris Paul. *Manual de Producción (guía para diseñadores gráficos)*. Parramón Barcelona 2008. pp.192
- BARBIER, F. *Historia del Libro*. Alianza Editorial. Barcelona. 2005 pp.397
- BLASCO S., Laila. *Sobreimpresión de la pantalla al papel y viceversa*. Index Book. España. c2011. pp. 251
- BHASKARAN, L. ¿Qué es el diseño editorial?, Index Book S.L. 2006 pp. 256
- COLLINS Desing and David, C. *The Big Book of Layouts*. 2006
- FAWCETT-TANG, R. *Diseño de libros contemporáneo* G.G. 2004
- FEBVRE, L. *La aparición del Libro. Del cristianismo y Edad Media*.  
Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana UTEHA. D.F. 1962
- FERNÁNDEZ del Castillo, Gerardo K. *Entre el Diseño y la Edición: Tradición cultural e innovación tecnológica en el Diseño Editorial*. UAM
- GIMÉNEZ, Darío. *Estamos hablando de Diseño Editorial*. España 2004
- HURLBURT, A. *The Grid. A modular system for the design and books*.  
Von Nostrand Reinold Company 1978
- KING, S. *Diseño de Revistas, pasos para conseguir el mejor diseño*.  
G.G. Barcelona, 2001
- KUNZ, W. *Tipografía: Macro y microestética*.  
G.G. Barcelona 2003
- LÓPEZ, B. *Aplicación del Método de Reeducación Emocional en la Escuela Primaria*. UPN. México. 2008
- NO, Javier. *Color y Comunicación: la estrategia del color en el diseño editorial*. Universidad Pontificia de Salamanca. España pp. 146
- NEDDO, NICK. *Artista Orgánico: cómo hacer pinturas, papel, pigmentos, impresiones y utensilios de arte con materiales sacados de la naturaleza*. Editorial Promopress. España. 2016. pp. 159.
- OBIOLS, Nuria. *Mirando Cuentos: lo visible e invisible en las ilustraciones de la literatura infantil*. España, 2004 Documento de Tesis
- PEDRAZA, Manuel J. *El Libro Antiguo*. Editorial Síntesis. España 2003.
- PENAGOS, de León Jorge E. *El Libro*. Editorial Trillas. México 4ª reimpresión.1990 pp. 81
- POLO, Magda. *Creación y Gestión de Proyectos Editoriales en el siglo XXI: del papel a la era digital*. 2ª Edición. Universidad de Castilla, La Mancha. España. 2011. pp. 208
- REISSIS, Teo. *Cinco cuentos tipográficos y algunas consideraciones*.

Nobuko. Argentina 2005

- SALISBURY, Martin. *El Arte de Ilustrar Libros Infantiles: Concepto y práctica de la narración visual*. Edit. Blume. España 2012. pp. 192
- SWANN, Alan. *Cómo diseñar retículas*. G.G. España 1990.
- TUCKER, Nicholas. *El Niño y el Libro. Exploración psicológica y literaria*. Edit. Fondo de Cultura Económica. México. 1985. pp.429
- VECCHI, Vea. *Arte y creatividad en Reggio Emilia : el papel de los talleres en la educación infantil y sus posibilidades*. Ed. Morata. España, 2013. pp. 312
- ZAPPATERRA, Yolanda. *Diseño Editorial Periódicos y revistas*. Gilberto Gili. España. 2014. pp. 239
- ZEEGEN, Lawrence. *Principios de Ilustración (Cómo generar Ideas, Interpretar un brief y promocionarse)*. Gustavo Gili. España. c2006. pp. 176.

### Cultura Hebrea **Biblioteca del Instituto México - Israel.**

- AZKENAZI, E. *Maayaré Torah. La Vida... en frases*. Edit. Jerusalem de México. 2009
- HALEVY, H. *El ser Judío. Guía para la observancia del judaísmo en la vida contemporánea*. Organización Sionista Mundial. Depto. de Educación y Cultura religiosa para la diáspora. Jerusalem. 1978
- *Mi judaísmo. Preceptos y valores del judaísmo en la familia judía*. L.B. Publlising Co. (Ejemplar der- izq)
- RABINO SCHWARTZ, Yoel, *El Arte Judío*. Rambam Fundación Editorial. Montevideo. 1993
- SHLESINGER, E. *Tradiciones y costumbres judías. Un viaje alrededor del año hebreo*. Editorial Israel. Buenos Aires, 1951.
- TABACHNIK, D. *Tiempos de Transición. Una visión del acto de vida del judaísmo*. Fundación Moisés Vainer – United Israel Institutes. Jerusalem. 2009.
- Cita al pie de página número 9, texto sustentado con la siguiente bibliografía:
  - Tomado de *Tribuna Israelita*
  - Enciclopedia Judaica. Keter Publishing Co., Israel, 1981



- Klagsburn, Francine. *Voices of Wisdom*. Pantheon Books, N.Y., 1980
- Kolatch, Alfred. *The Jewish Book of Why*. Jonathan David Publ., N.Y., 1981
- Patai, Raphael. *The Jewish Mind*. Charles Scribner's Sons. N.Y., 1977

## ANEXOS

Entrevista con el Sr. Michael Maza, Gerente de Ventas de la Librería Jerusalem de México. A continuación la información recabada:

- Hay otros sitios aparte de los que escogí
- Durante las visitas que hice a las dos librerías y a la biblioteca, fui bien recibida, y tuve acceso a todos los libros a la vista, los dirigentes de los lugares son judíos, su trato con la gente es amable y están abiertos a explicar a la gente sobre cualquier cosa que hay en las tiendas y en la biblioteca.
- De la Librería Jerusalem, en la sucursal situada en Polanco, el acceso a los libros y artículos es abierto, generalmente al entrar hay personal que ofrece ayuda y orientación. Hay algunos libros de origen judío, que también son distribuidos por librerías cristianas.
- Existe otra Librería de origen judío en el estado de Puebla, la Librería *Binyamin*, en ella también están a la venta libros de las editoriales Jerusalem de México, Shem Tob de México, entre otras, es así por la Comunidad Judía que hay en este estado. En el mismo caso están las demás librerías o centros de documentación hebreos de las comunidades judías/israelitas en cada uno de los estados de la República Mexicana, siendo de las que se tiene mayor conocimiento la Comunidad Israelita de Guadalajara, Chabad Tijuana y Centro Social Israelita de Baja California A.C.
- **Serie de lugares en otras partes del mundo.**
- Podemos encontrar librerías y centros de documentación hebrea mientras en el lugar exista alguna comunidad Judía/israelita, como ocurre en el resto del mundo: Argentina, Venezuela, Japón, E.U., España, Israel, Alemania, Países Bajos, Polonia, etc.
- En la ciudad de Zaragoza España, hay una asociación llamada *A.C. Sefarad Aragón*, en ella podemos ubicar un centro de documentación y de diversas actividades para el acercamiento a la cultura hebrea. En la misma nación, en la región de Toledo, está la librería Judaica *Casa de Jacob*, un centro de información del Toledo judío, y para finalizar con los más mencionados está la librería del Museo *Sefardí* de Toledo, en la calle de Samuel Leví.
- En América del sur, en Argentina tenemos la librería *Mazal tov!*, en la ciudad de Buenos Aires. En esta librería se distribuye material de la Editorial *Ajdat* Israel. En la misma ciudad, está la Librería Judaica *Sigal*; para esta tienda hay un dato interesante, al visitar su *website* proporcionan una lista de los autores que manejan, un servicio muy funcional para el cliente..
- **Sitios en la web**
- La página de internet de la Librería: [www.libreriajerusalem.com.mx](http://www.libreriajerusalem.com.mx), <http://www.toledosefarad.org/index.html>, [http://www.sefaradaragon.org/quienes\\_somos.htm](http://www.sefaradaragon.org/quienes_somos.htm), [http://www.radiojai.com.ar/online/notiDetalle.asp?id\\_Noticia=45122](http://www.radiojai.com.ar/online/notiDetalle.asp?id_Noticia=45122), <http://www.vivelacomunidad.com/>, <http://www.shalomamigo.com/>

<https://www.bubok.es/blog/expertos-edicion-de-libros/> Edición de libros, que es y en qué consiste. Bubok Publishing Editorial.

<http://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v09/ponencias/at12/PRE1178898469.pdf>

<http://caniem.org/es/content/actividad-editorial>

<http://www.reeditor.com/columna/3785/12/pedagogia/estrategias/ensenanza/basada/aprendizaje/significativo/segunda/parte> Estrategias de Enseñanza Basada en Aprendizaje Significativo (2ª parte). Díaz Barriga, Frida (2005)

<http://www.redalyc.org/pdf/140/14003017.pdf>

[http://www.estudioshistoricos.inah.gob.mx/revistaHistorias/wp-content/uploads/historias\\_04\\_49-60.pdf](http://www.estudioshistoricos.inah.gob.mx/revistaHistorias/wp-content/uploads/historias_04_49-60.pdf) INAH

#### - **Autores**

- Dentro de la Librería Jerusalem de México, son: Rab Shalom Arush, Rashí, Elías E. Askenazi, Yaacoc (Jorge) Huerin Galante, Rabí Israel Meir Hakohen, entre muchos otros.

#### - **Editoriales**

- En cuanto a las editoriales que publican en el DF están: Jerusalem de México, Shem Tob, Bnei Sholem, Kehot Lubavitch Sudamericana, Obelisco y otras editoriales de Argentina. Existe un sitio confiable en la internet donde también se publican artículos periodísticos, *Agencia Judía en Noticias*. Y en cuanto a revistas, tenemos la publicación *Alim*, revista para la mujer y la familia judía, editada por un equipo de trabajo con el mismo nombre e impresa por la editorial Jerusalem de México.
- Dentro de mi entrevista con el encargado de la Librería el Sr. Mijael Maza, una de mis preguntas fue sobre si hay algún requisito especial para ser admitido en el equipo de trabajo en la Editorial, a lo que respondió que no, que se piden los conocimientos técnicos normales para cualquier formador en cualquier compañía editorial.

#### - **Públicos al que va dirigida la tienda.**

- En cuanto a la Librería Jerusalem de México y la Biblioteca del Instituto México-Israel, están abiertas a todo público, todo aquel que quiera saber sobre la cultura y “los caminos de la Torah”, no se necesita ser parte de la comunidad Judía para acceder y aprender, según las palabras de los encargados en cada una de ellas.

#### - **Tipos de temas y géneros**

- Los temas por obviedad refieren a la cultura en general, de enseñanza y conocimiento en la vida judía; también hay novelas, libros didácticos, de entretenimiento, biografías, etc. El vendedor me señaló que no vendían libros “científicos” como tal, pero los libros de sabiduría hebrea, en su contenido se puede encontrar explicaciones a temas científicos.

#### - **Perfil de lectura**

- En lo que se refiere al perfil de lectura de estos dos sitios, principalmente están los libros de *Torah*, el *Tanaj*, libros de Oración, el *Talmud* babilónico, el *Midrash* y los demás libros autoritarios halájicos (de orden religioso) de Israel, otros contienen poesía como los *Salmos*, hay títulos sobre el matrimonio, la educación, *Cabalá* y *Pirke Avot* (sabiduría de los padres o antepasados), títulos sobre historia, etc.
- En las librerías, la mayoría de los títulos vienen en idioma español, y algunos otros en hebreo con su

traducción al español y muy pocos sólo hebreo; para el caso de la Biblioteca del Instituto, la mitad de los libros están en español y la otra en hebreo y de estos algunos con su traducción al español; hay una sección de libros sobre música totalmente en hebreo, estos están restringidos para los usuarios que no son parte de la comunidad, los libros tienen un aspecto muy antiguo, la directora los custodia con mucha meticulosidad. A decir verdad no sé por qué el grado de restricción, la directora no me dio explicación, sólo me lo expuso como una norma para mi consulta en esa biblioteca; mi hipótesis es que existe tal restricción porque los libros son demasiado viejos y si la persona que lo consulta no tiene cuidado podría llegar a romperlos sin posibilidad de restauración.

### *Números sobre la lectura en México:*

- Según la Encuesta Nacional de Lectura 2012, sólo 4 de cada 10 personas en México leen.
- El promedio de libros leídos al año, por mexicano, es de 2.9.
- A 60% de los jóvenes sus padres les inculcaron el hábito de la lectura, mientras que a 80% de los mayores de 56 años, no.
- 63.8% de los encuestados no tenían hábitos de lectura en su infancia.
- 48% de los jóvenes nunca han visitado una biblioteca.
- 42 % de la población dedica su tiempo libre a ver televisión y sólo 12 % prefiere leer.
- 43 % de la población requiere servicio optométrico.
- Según el INEGI, aunque los mexicanos leen poco, sorprendentemente gastan el doble en libros que en bebidas alcohólicas.